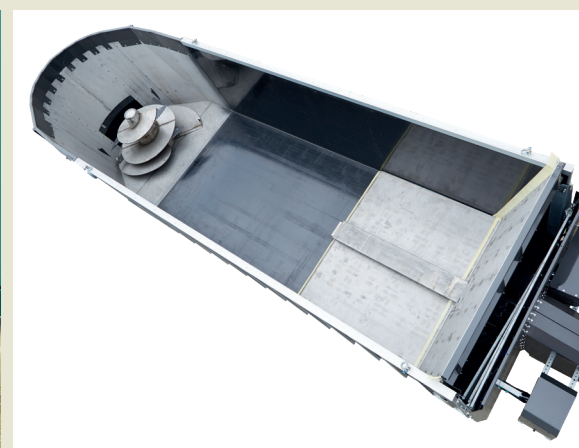


# Manuale d'uso

## PARTE B Panoramica delle maschere



**We are Fliegl.**



# Sommario

Sommar <span>io</span> .....	1
Contatti.....	5
1. Maschera iniziale.....	6
2. Menu principale.....	6
2.1 Menu - Comando.....	7
2.1.1 Modalità manuale.....	7
2.1.2 Sostanze utilizzate.....	8
2.1.3 Tetto.....	8
2.2 Menu - Stato.....	9
2.3 Scelta della modalità di funzionamento.....	9
2.4 Allarmi.....	9
2.4.1 Allarmi - Storico.....	10
2.5 Menu - Somministrazione.....	10
2.6 Menu - Panoramica.....	11
2.7 Menu - Impostazioni.....	11
2.7.1 Impostazione dei parametri.....	11
2.7.2 Timer.....	12
2.7.3 Modifica dei prodotti.....	12
2.7.4 Altro.....	13
2.7.5 Impostazioni di base.....	13
3. Menu - Stato.....	14
3.1 TIPO 0 - DigiTouch solo sistema di pesatura.....	14
3.1.1 Indicazione di stato.....	14
3.1.2 Modalità manuale.....	14
3.2 TIPO 10 - Rondomat - Alimentazione dal basso.....	15
3.2.1 Indicazione di stato.....	15
3.2.2 Modalità manuale.....	15
3.3 TIPO 11 - Rondomat - Alimentazione dall'alto.....	16
3.3.1 Indicazione di stato.....	16
3.3.2 Modalità manuale.....	16
3.4 TIPO 12 - Rondomat - Alimentazione da dietro e dall'alto.....	17
3.4.1 Indicazione di stato.....	17
3.4.2 Modalità manuale.....	17
3.5 TIPO 13 - Rondomat - Alimentazione da dietro e dall'alto.....	18
3.5.1 Indicazione di stato.....	18
3.5.2 Modalità manuale.....	18
3.6 TIPO 20 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione dal basso.....	19
3.6.1 Indicazione di stato.....	19
3.6.2 Modalità manuale.....	19
3.7 TIPO 21 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione dall'alto.....	20

## Sommario

3.7.1	Indicazione di stato.....	20
3.7.2	Modalità manuale.....	20
3.8	TIPO 22 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione da dietro e dall'alto .....	21
3.8.1	Indicazione di stato.....	21
3.8.2	Modalità manuale.....	21
3.9	TIPO 23 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione da dietro e dall'alto .....	22
3.9.1	Indicazione di stato.....	22
3.9.2	Modalità manuale.....	22
3.10	TIPO 30 - Duplex - Alimentazione dal basso .....	23
3.10.1	Indicazione di stato.....	23
3.10.2	Modalità manuale.....	23
3.11	TIPO 32 - Duplex - Alimentazione dall'alto .....	24
3.11.1	Indicazione di stato.....	24
3.11.2	Modalità manuale.....	24
3.12	TIPO 40 - Doppio Rondomat - Alimentazione dal basso .....	25
3.12.1	Indicazione di stato.....	25
3.12.2	Modalità manuale.....	25
3.13	TIPO 50 - Doppio Rondomat come impianto duplex - Alimentazione dal basso.....	26
3.13.1	Indicazione di stato.....	26
3.13.2	Modalità manuale.....	26
3.14	TIPO 51/52 - Doppio Rondomat come impianto duplex - Alimentazione dall'alto .....	27
3.14.1	Indicazione di stato - TIPO 51 .....	27
3.14.2	Indicazione di stato - TIPO 52 .....	27
3.14.3	Modalità manuale.....	27
4.	Configurazione .....	28
4.1	Simbolo "kg" (porzione) .....	28
4.2	Simbolo "s" (Timer).....	29
4.3	Tempi "E".....	29
4.4	Simbolo "A" (indicazione di corrente).....	30
4.5	Simbolo "1" (Somministrazione) .....	30
5.	Impostazione dei parametri .....	31
5.1	Tempi - 1 .....	31
5.2	Tempi - 2 .....	31
5.3	Tempi - 3 .....	32
5.4	Tempi - 4 .....	32
5.5	Limiti di corrente - 1 .....	33
5.6	Limiti di corrente - 2 .....	33
5.6.1	Rondomat.....	33
5.6.2	Multimix .....	34
5.7	Altro .....	34
6.	Diagnostica .....	35
6.1	Informazioni .....	35
6.2	Memoria libera.....	36



---

6.3	Informazioni di progetto .....	36
6.4	Diagnostica bus .....	37
6.4.1	Carico bus CAN.....	37
6.4.2	Diagnostica CAN .....	38
6.4.3	ModbusRTU .....	40
6.4.4	PROFIBUS_DC1005.....	41
6.4.5	PROFIBUS_EC1000 .....	42
6.4.6	PROFINET .....	42
6.4.7	ETHERCat.....	43
6.5	ESTERNO 1 .....	48
6.6	ESTERNO 2 .....	49
7.	Altre impostazioni .....	50
7.1	Impostazione dei valori standard .....	50
7.2	Gestore .....	50
7.3	USB .....	51
7.4	Storico del sistema di pesatura.....	51
8.	Impostazioni di base.....	52
8.1	Menu di messa a punto.....	52
8.2	Attrezzatura - 1 .....	54
8.3	Attrezzatura - 2 .....	54
8.4	Attrezzatura - 3 .....	55
8.5	Attrezzatura - 4 .....	55
8.6	Attrezzatura - 5 .....	56
8.7	Attrezzatura - 6 .....	56
8.8	Attrezzatura - 7 .....	57
8.9	Sistema di pesatura .....	57
8.9.1	Display esterno 1 - 4.....	58
8.9.2	Display esterno 5 - 6.....	58
8.9.3	Dettaglio display 1 (1 riga).....	59
8.9.4	Dettaglio display 2 (2 righe).....	59
8.9.5	Timer .....	60
8.9.6	Radiocomando remoto .....	60
8.10	Porte COM.....	62
8.11	Celle 1 - 4 (uguale per 5 - 8; 9 - 12; 14 - 17).....	62
8.11.1	Cella 1 (identica).....	63
8.11.2	Calibrazione (identica).....	63
8.11.3	Impostazioni del sistema di pesatura in dettaglio .....	64
8.11.4	Altro .....	65
8.11.5	Login.....	65
8.12	Uscita analogica 4..20mA .....	66
8.13	Commutazione della lingua.....	66
8.13.1	Commutazione locale della lingua .....	67
8.13.2	Commutazione remota della lingua .....	67

## Sommario

---

8.13.3 File di lingua - Informazioni.....	68
9. Testi di allarme.....	69
10. Testi dei messaggi .....	70
Legenda dei simboli .....	71

## Contatti

### Produttore

Fliegl Agrartechnik GmbH  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn

Telefono: +49 (0)8631 / 307 - 0  
Telefax: +49 (0)8631 / 307 - 550  
E-mail: [info@fliegl.com](mailto:info@fliegl.com)  
Internet: [www.fliegl-agrartechnik.de](http://www.fliegl-agrartechnik.de)

### Servizio interno e consulenza tecnica

Fliegl Dosiertechnik  
Bürgermeister-Boch-Straße 1  
DE - 84453 Mühldorf am Inn

Telefono: +49 (0)8631 / 307 - 351  
Telefax: +49 (0)8631 / 307 - 552  
E-mail: [dosiertechnik@fliegl.com](mailto:dosiertechnik@fliegl.com)  
Internet: [www.fliegl-dosiertechnik.de](http://www.fliegl-dosiertechnik.de)

### Indicazioni formali sul manuale d'uso

<b>Documento n.:</b>	7-603B06211.0
<b>Versione/Revisione:</b>	1.0
<b>Data di pubblicazione:</b>	24/06/2021
<b>Ultima modifica:</b>	<b>20/10/2021</b>



Lingua del manuale d'uso originale: Tedesco  
(Traduzione del manuale d'uso originale)

© Copyright Fliegl, 2021 Tutti i diritti sono riservati.

La riproduzione, anche parziale, è autorizzata esclusivamente previa autorizzazione da parte della ditta Fliegl.

Lo sviluppo dei nostri prodotti è continuo e ci riserviamo quindi il diritto di effettuare modifiche ai prodotti in qualunque momento e senza previo avviso.

Per questa ragione nel presente manuale d'uso possono essere presenti rappresentazioni e descrizioni divergenti.

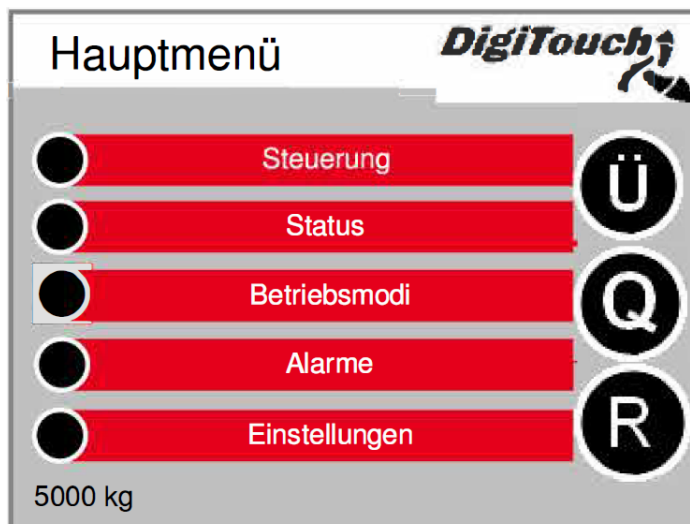
## 1. Maschera iniziale

Questa è la maschera di benvenuto di DigiTouch Bio.  
Toccare la parola "START" per accedere al menu principale.



## 2. Menu principale

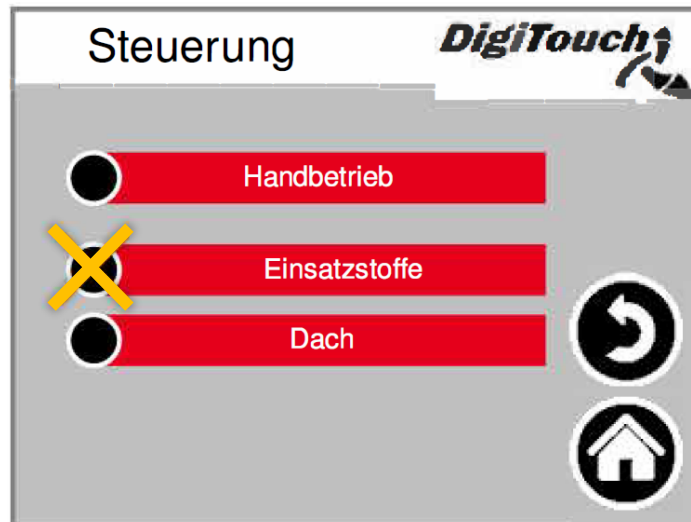
Questo è il menu principale. Premendo il simbolo "Casa" si ritorna sempre qui.  
Se accanto al simbolo di allarme appare una "R" è possibile resettare il convertitore di frequenza.  
Con "Ü" si accede alla pagina di panoramica, con "Q" alla pagina di somministrazione.



## 2.1 Menu - Comando

In questo menu è possibile comandare la "Modalità di riempimento e la modalità manuale".  
Se il cerchio nero è barrato, il menu non è attivo perché in quel momento è impostata la modalità di funzionamento errata.

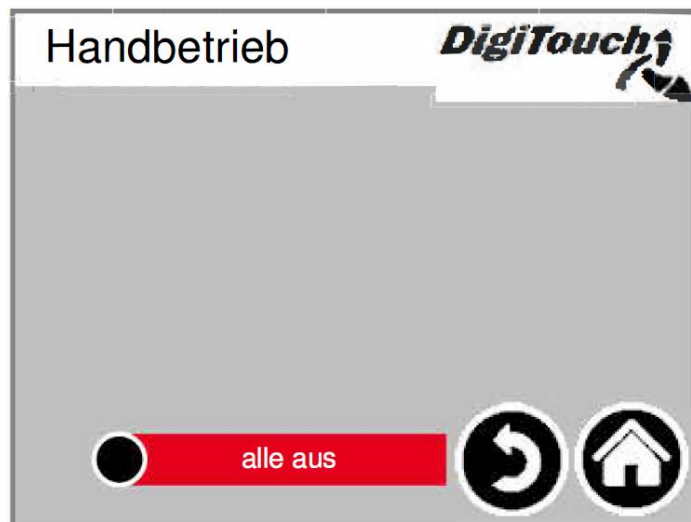
Menu principale → Comando



### 2.1.1 Modalità manuale

In questa maschera non è disponibile nessuna funzione. Fanno eccezione altri tipi di impianto (vedi capitolo 2.2)

Menu principale → Comando → Modalità manuale



Il TIPO 0 non ha una modalità manuale!

### 2.1.2 Sostanze utilizzate

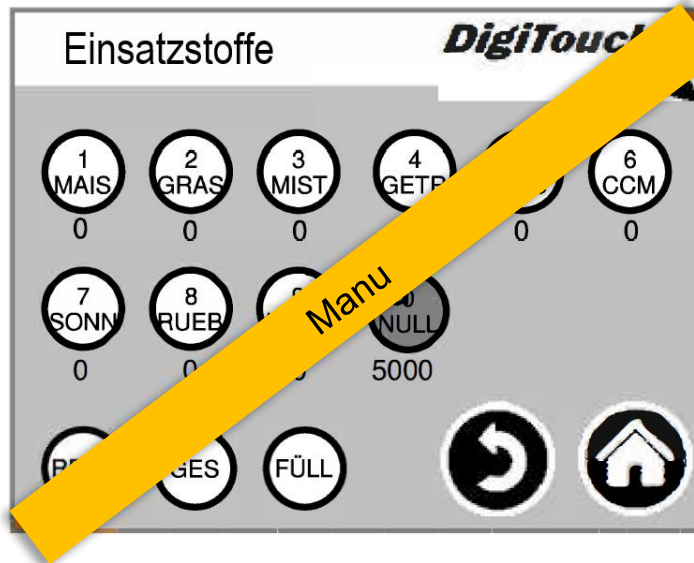
Questo menu mette a disposizione le stesse funzioni del radiocomando remoto. È possibile quindi sostituire quest'ultimo quando ad es. la batteria è scarica.

**Tasto REST:** Premendo questo tasto viene acquisita la quantità nominale dalla pagina "PRODOTTI" e viene detratta da essa ogni quantità riempita.

**Tasto GES:** Premendo questo tasto viene visualizzato solo il peso totale sul display di testo grande.

**Tasto FÜLL:** Premendo questo tasto viene visualizzata la quantità riempita.

Menu principale → Comando → Sostanze utilizzate



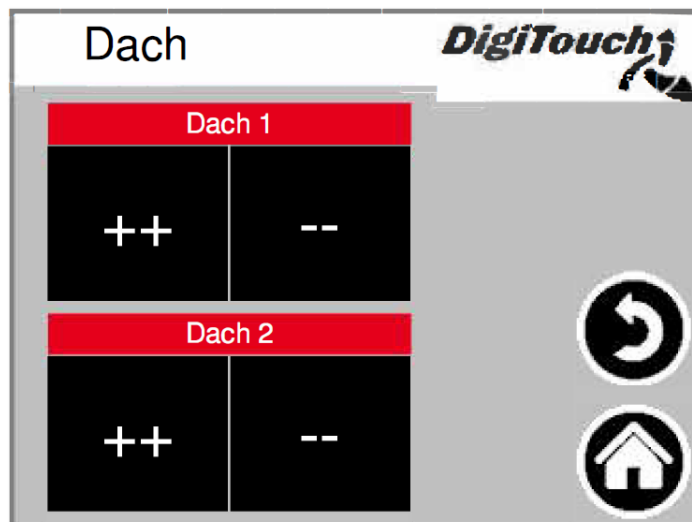
ATTENZIONE! Premendo "GES", il display a 2 righe diventa a 1 riga, perché il peso viene visualizzato in grande.

### 2.1.3 Tetto

Premendo il tasto "++" il tetto si apre.

Premendo il tasto "--" il tetto si chiude.

Menu principale → Comando → Tetto





## 2.2 Menu - Stato

Il menu di stato relativo ai diversi tipi di impianto è descritto nel manuale d'uso al capitolo 3.

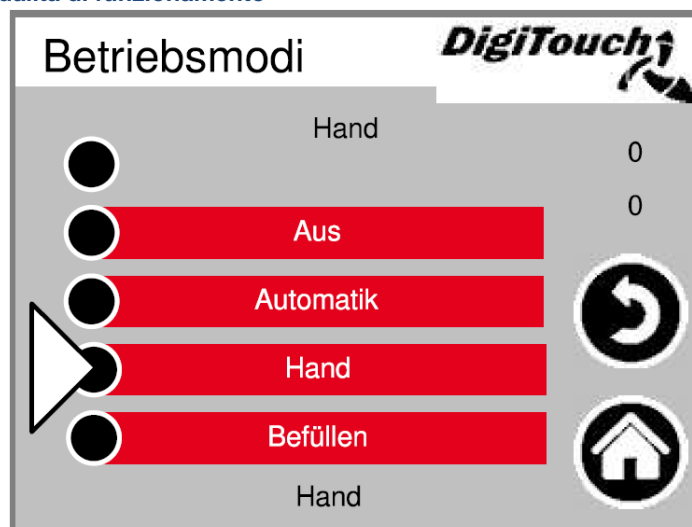
## 2.3 Scelta della modalità di funzionamento

La scelta della modalità di funzionamento è descritta nella **PARTE A** del manuale d'uso.

Un triangolo indica la modalità di funzionamento selezionata.

In determinate circostanze, toccando un tasto non si passa direttamente alla nuova modalità, ad esempio perché prima deve essere eseguita la corsa di ritorno.

[Menu principale](#) → [Modalità di funzionamento](#)



## 2.4 Allarmi

Qui vengono visualizzati gli allarmi presenti. Gli allarmi non più presenti scompaiono subito dall'elenco. Gli allarmi non devono essere confermati o riconosciuti. Fanno eccezione determinate versioni del convertitore di frequenza. Con il tasto "H" è possibile visualizzare uno storico degli allarmi precedenti.

[Menu principale](#) → [Allarmi](#)



Time	Description	Date
09:00:56	Störung CAN Ausgänge	30-04-2020
09:00:56	Störung Dach L2 Hydraulikaggregat	30-04-2020
09:00:56	Störung L2 Hydraulikaggregat	30-04-2020
09:00:56	Störung Mischer rechts	30-04-2020
09:00:56	Wägezelle 1 antwortet nicht	30-04-2020
09:00:56	Störung Dach Hydraulikaggregat	30-04-2020
09:00:56	Störung CAN FU1	30-04-2020
09:00:56	Störung CAN FU2	30-04-2020

### 2.4.1 Allarmi - Storico

Qui vengono visualizzati gli allarmi precedenti. Lo storico può essere cancellato nel menu "Freier Speicher" (Memoria libera) (vedi capitolo 6.2).

Menu principale → Allarmi → H

Alarme History			DigiTouch
09:00:56	Störung CAN Ausgänge	30-04-2020	▲
09:00:56	Störung Dach L2 Hydraulikaggregat	30-04-2020	
09:00:56	Störung L2 Hydraulikaggregat	30-04-2020	
09:00:56	Störung Mischer rechts	30-04-2020	
09:00:56	Wägezelle 1 antwortet nicht	30-04-2020	
09:00:56	Störung Dach Hydraulikaggregat	30-04-2020	
09:00:56	Störung CAN FU1	30-04-2020	
09:00:56	Störung CAN FU2	30-04-2020	▼

### 2.5 Menu - Somministrazione

È possibile regolare la posizione solo con **AUS** (OFF) o **Befüllen** (Riempimento), in modalità automatica una croce gialla indica che l'immissione è bloccata. Qui è possibile somministrare una porzione e selezionare la modalità di funzionamento. Queste impostazioni sono descritte in dettaglio anche in altri capitoli.

Menu principale → Q

**Füttern** DigiTouch

Hand

Portion	0 kg	0 kg	X 1
1 Portion	Nein		

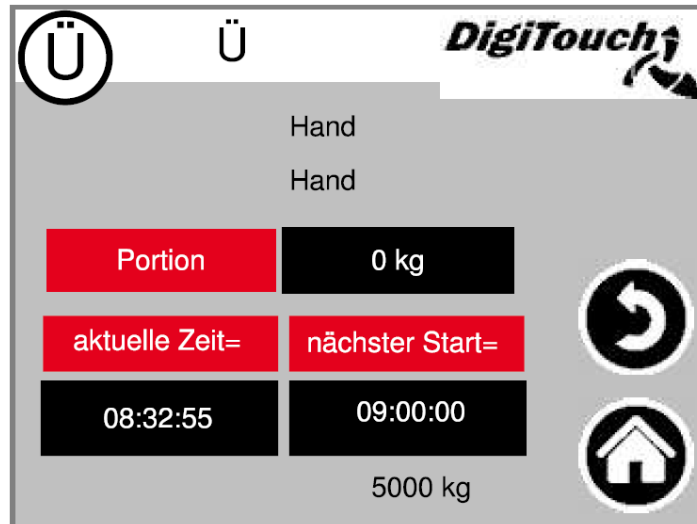
Aus
  Automatik
  Befüllen

Hand

## 2.6 Menu - Panoramica

Qui viene visualizzata una panoramica relativa alla somministrazione successiva e alla posizione.

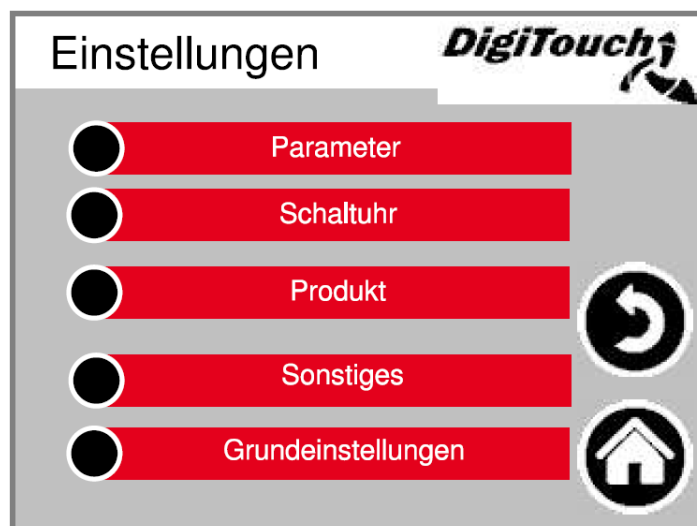
[Menu principale → Ü](#)



## 2.7 Menu - Impostazioni

In questo menu è possibile configurare l'impianto.  
I sottocapitoli seguenti descrivono separatamente i singoli punti.

[Menu principale → Impostazioni](#)



### 2.7.1 Impostazione dei parametri

Vedi capitolo 5.

## 2.7.2 Timer

Qui è possibile impostare il timer integrato.  
In basso è possibile attivarlo o disattivarlo.

Menu principale → Impostazioni → Timer



ATTENZIONE! Se è presente un comando esterno, esso di norma acquisisce la funzione del timer. È necessario quindi procedere alla disattivazione qui.

## 2.7.3 Modifica dei prodotti

Qui è possibile immettere il nome dei prodotti e le quantità target.  
I nomi vengono sempre processati, tuttavia appaiono solo il 1° del mese nel diario delle sostanze utilizzate. Le quantità vengono considerate solo se alla pagina "Einsatzstoffe" (Sostanze utilizzate) o "Funkfernbedienung" (Radiocomando remoto) è stata selezionata la modalità "REST" (RESIDUO).

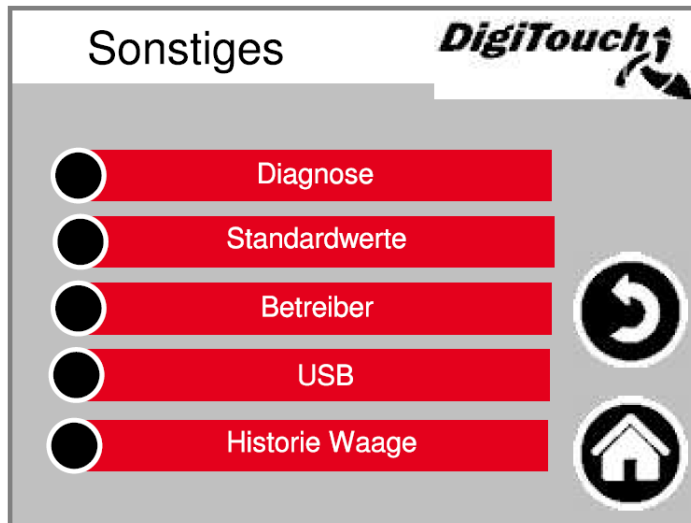
Menu principale → Impostazioni → Prodotto

	Kurz	Produkt	Zielmenge
0	NULL	Null	3000
1	MAIS	Mais	3000
2	GRAS	Gras	3000
3	MIST	Mist	3000
4	GETR	Getreide	3000

## 2.7.4 Altro

Altri punti da richiamare solo occasionalmente. Vedere il capitolo 6 e 7

Menu principale → Impostazioni → Altro



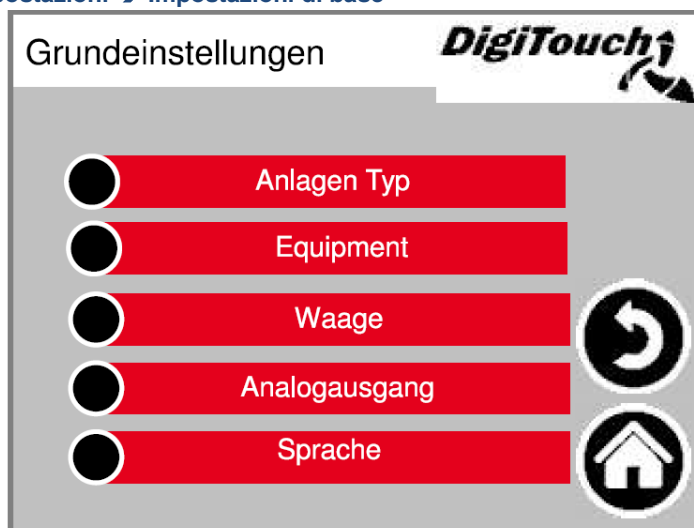
## 2.7.5 Impostazioni di base

In questo menu è possibile eseguire le impostazioni di base.



"Anlagen Typ" (Tipo di impianto) e "Equipment" (Attrezzatura) non sono disponibili per l'utente!

Menu principale → Impostazioni → Impostazioni di base



### 3. Menu - Stato

#### 3.1 TIPO 0 - DigiTouch solo sistema di pesatura

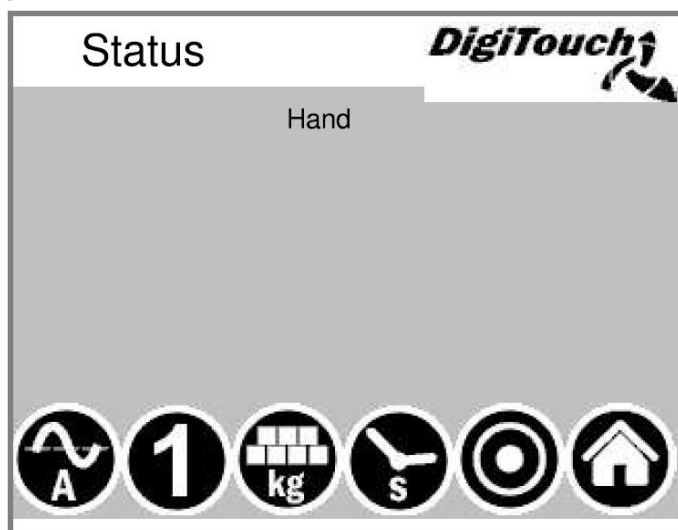
##### 3.1.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). Per il tipo di impianto "TIPO 0" questa pagina non visualizza nulla.

R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

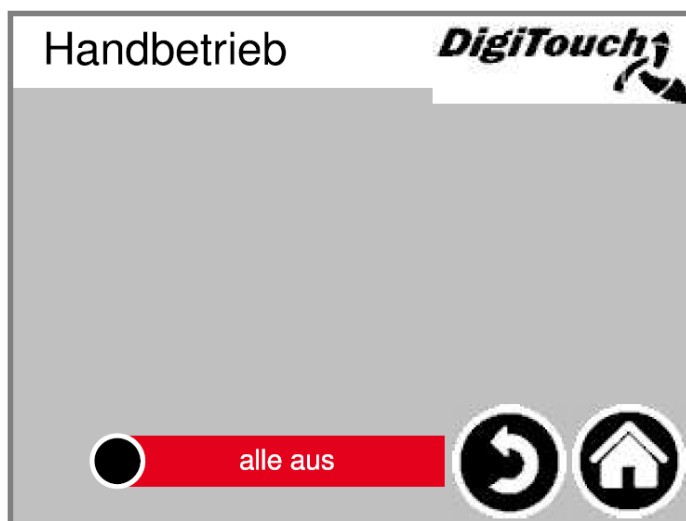
[Menu principale](#) → [Stato](#)



##### 3.1.2 Modalità manuale

In questa maschera non è disponibile nessuna funzione. Fanno eccezione altri tipi di impianto, vedi capitolo da 3.2 a 0. *Il TIPO 0 non ha una modalità manuale!*

[Menu principale](#) → [Comando](#) → [Modalità manuale](#)





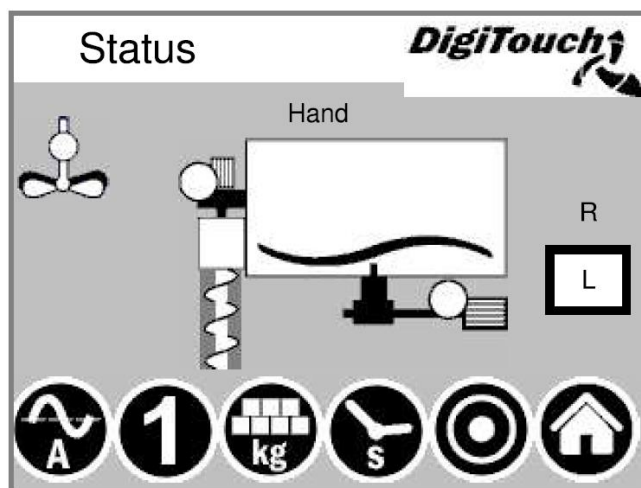
## 3.2 TIPO 10 - Rondomat - Alimentazione dal basso

### 3.2.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

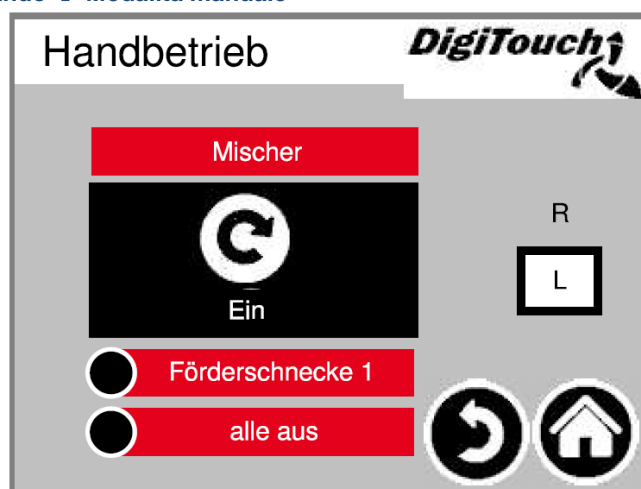


### 3.2.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio.  
La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

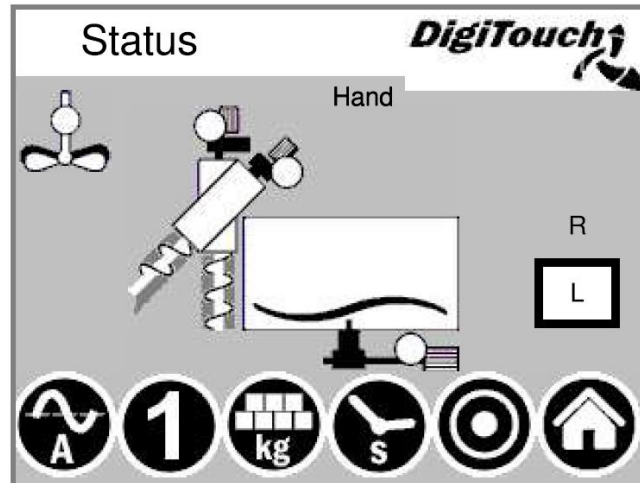
### 3.3 TIPO 11 - Rondomat - Alimentazione dall'alto

#### 3.3.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → Stato

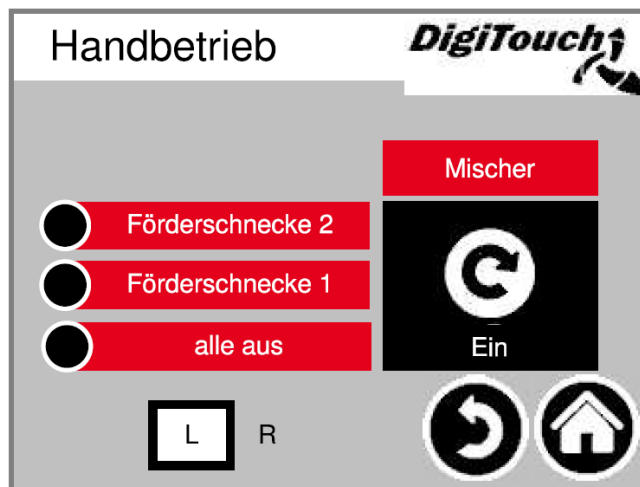


#### 3.3.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

[Menu principale](#) → Comando → Modalità manuale



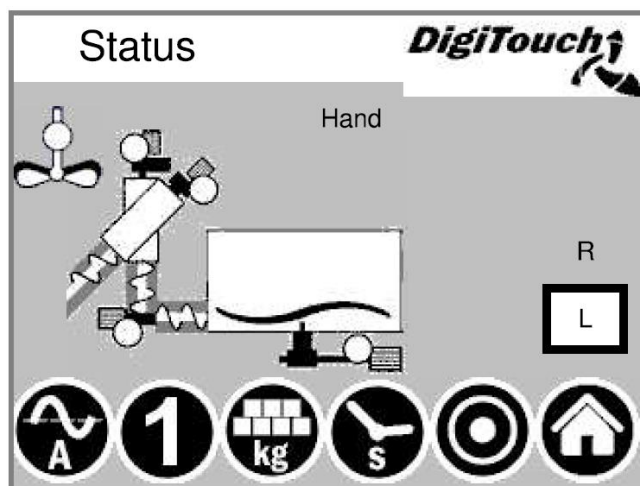
**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

## 3.4 TIPO 12 - Rondomat - Alimentazione da dietro e dall'alto

### 3.4.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi. In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

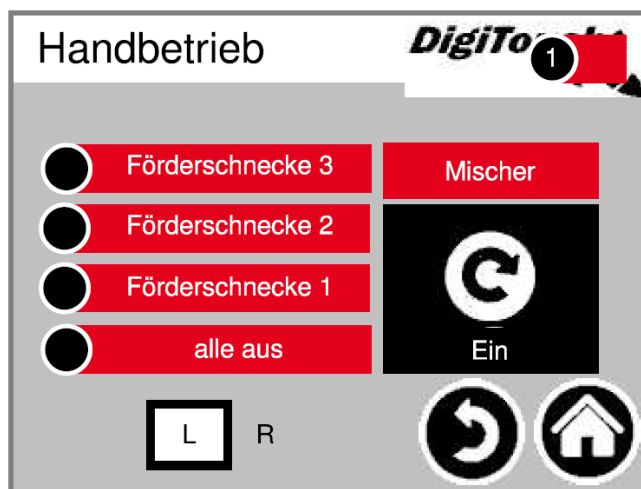
Menu principale → Stato



### 3.4.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra. Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio.  
La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

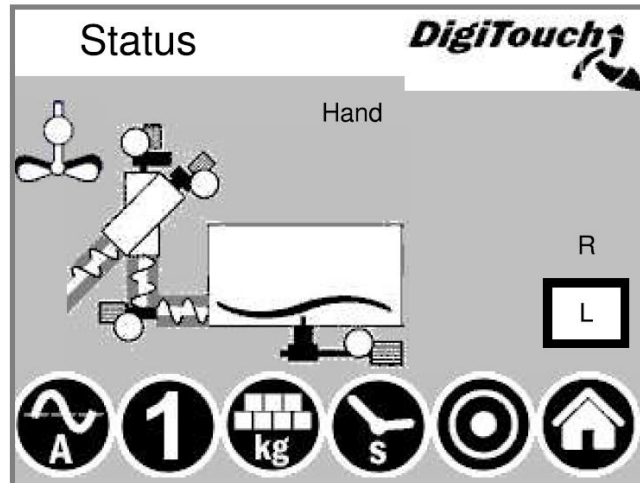
### 3.5 TIPO 13 - Rondomat - Alimentazione da dietro e dall'alto

#### 3.5.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → Stato

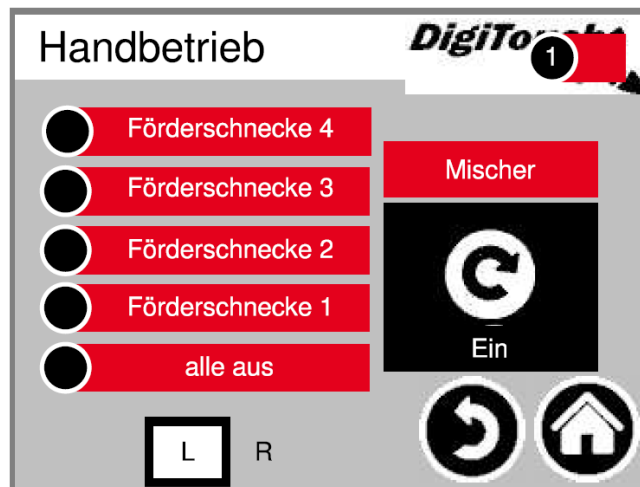


#### 3.5.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

[Menu principale](#) → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

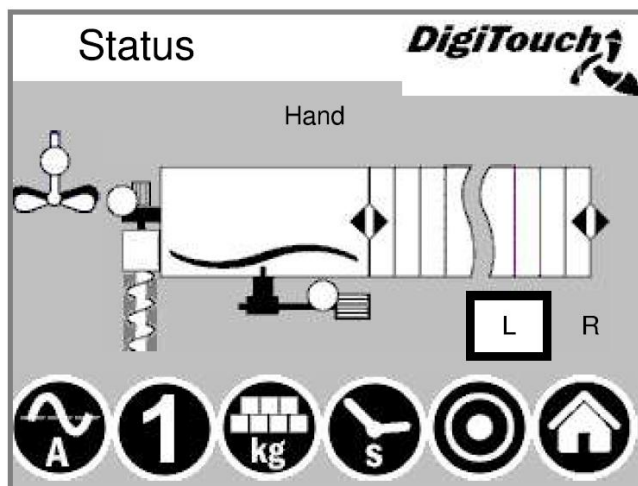
## 3.6 TIPO 20 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione dal basso

### 3.6.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

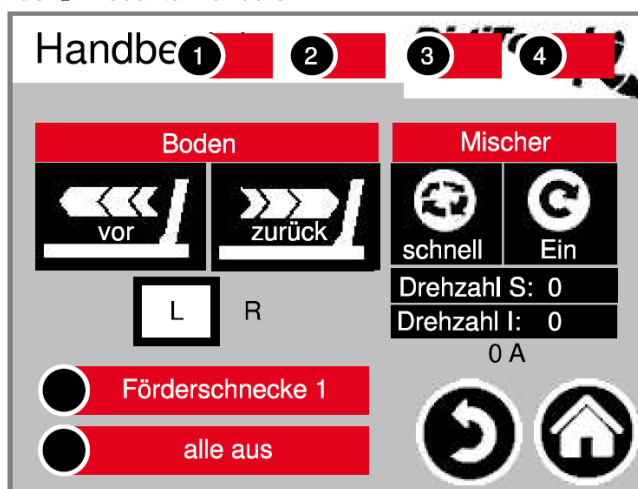


### 3.6.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio.  
La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

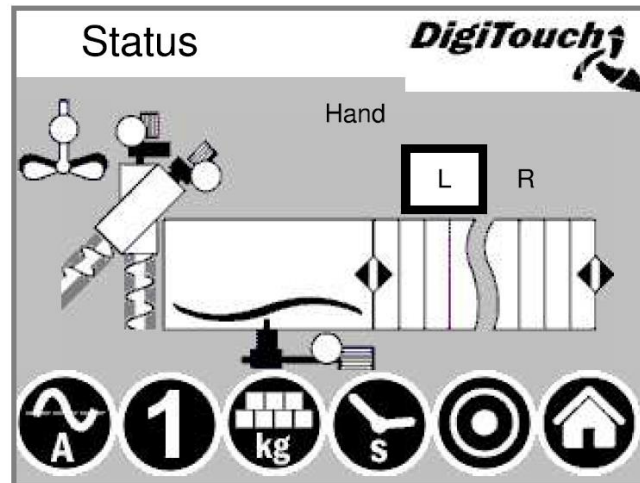
### 3.7 TIPO 21 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione dall'alto

#### 3.7.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → Stato

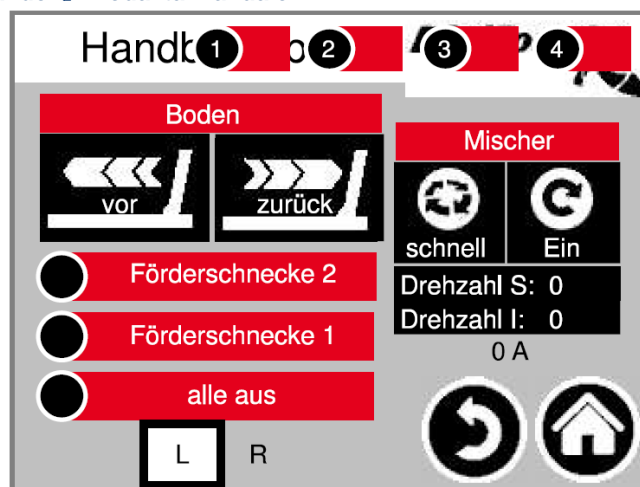


#### 3.7.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

[Menu principale](#) → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.



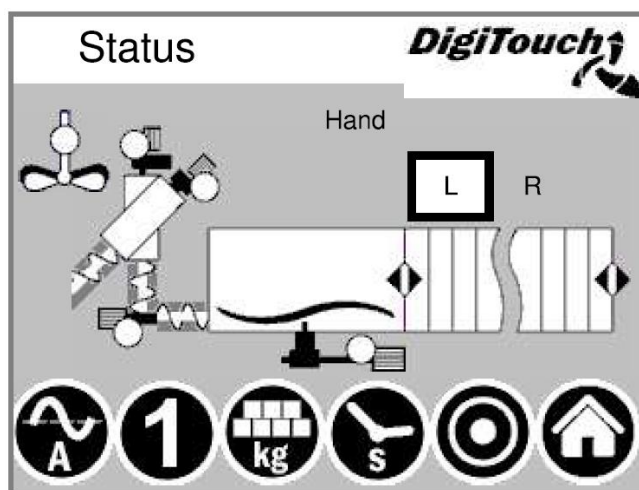
## 3.8 TIPO 22 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione da dietro e dall'alto

### 3.8.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → [Stato](#)

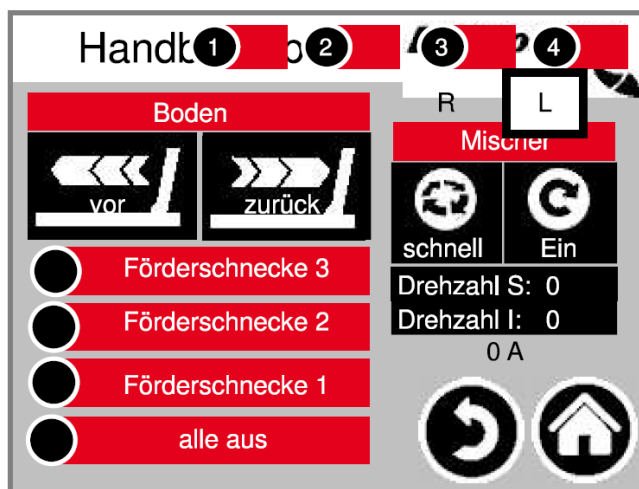


### 3.8.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

[Menu principale](#) → [Comando](#) → [Modalità manuale](#)



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

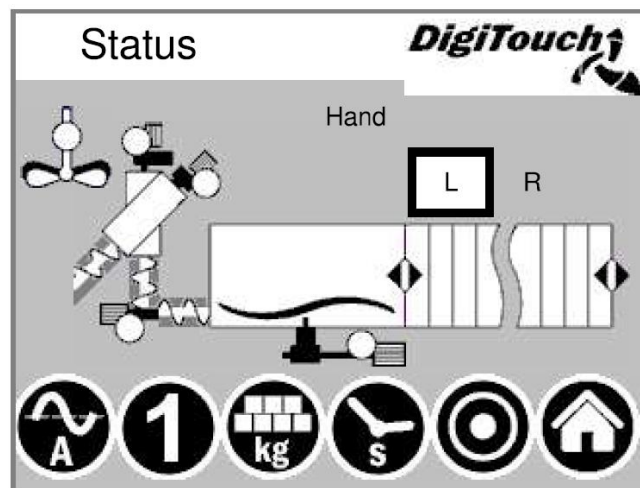
### 3.9 TIPO 23 - Rondomat attrezzo portato - Alimentazione da dietro e dall'alto

#### 3.9.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

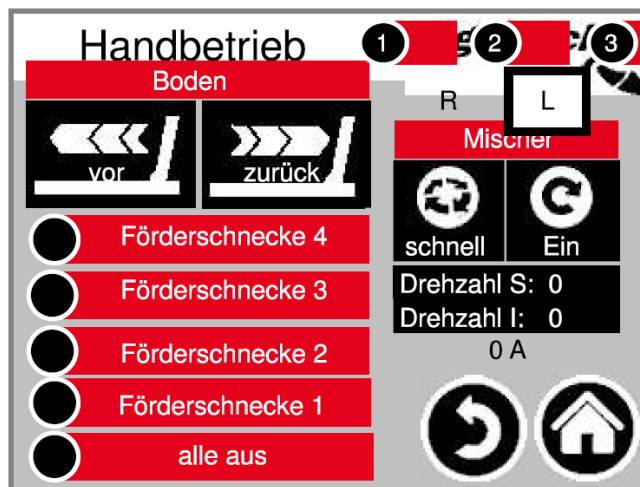


#### 3.9.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

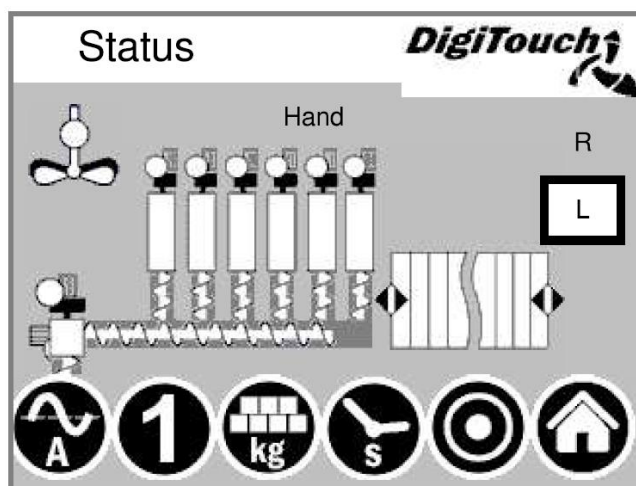
## 3.10 TIPO 30 - Duplex - Alimentazione dal basso

### 3.10.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

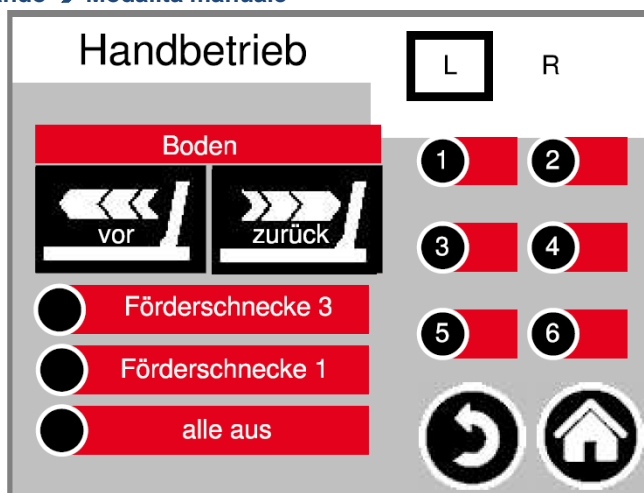


### 3.10.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

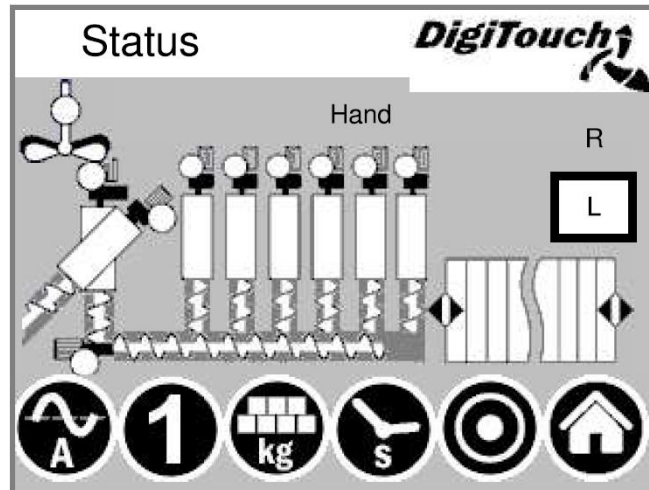
### 3.11 TIPO 32 - Duplex - Alimentazione dall'alto

#### 3.11.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

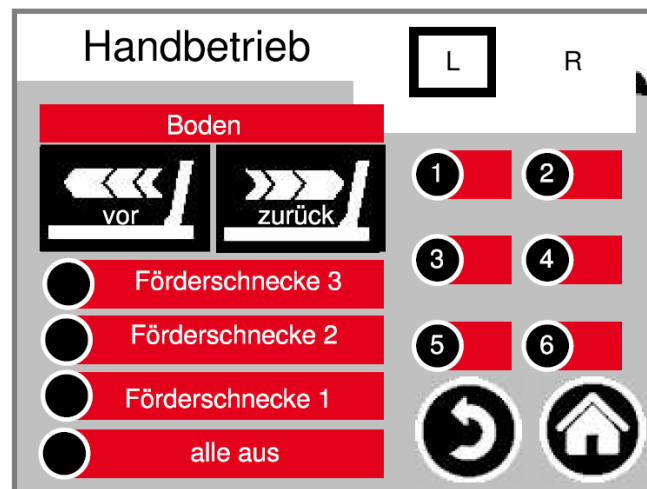


#### 3.11.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

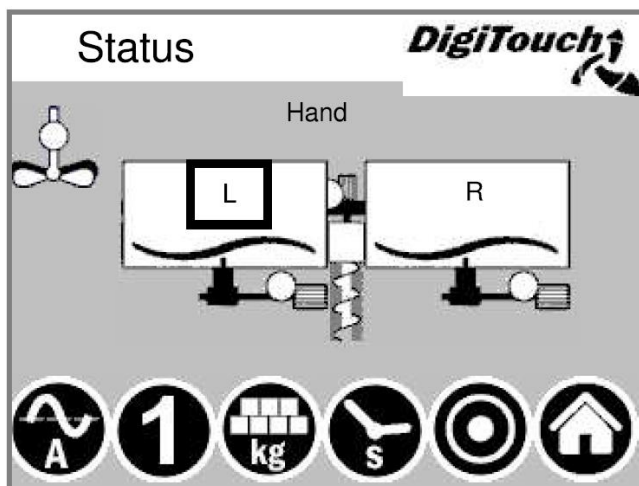
## 3.12 TIPO 40 - Doppio Rondomat - Alimentazione dal basso

### 3.12.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

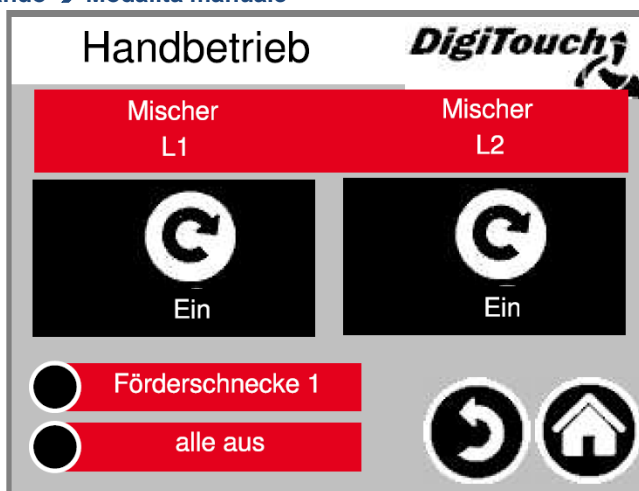


### 3.12.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio.  
La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.

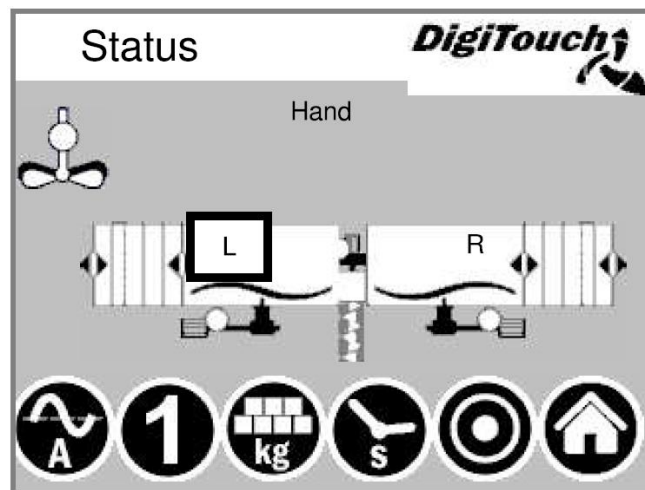
### 3.13 TIPO 50 - Doppio Rondomat come impianto duplex - Alimentazione dal basso

#### 3.13.1 Indicazione di stato

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

Menu principale → Stato

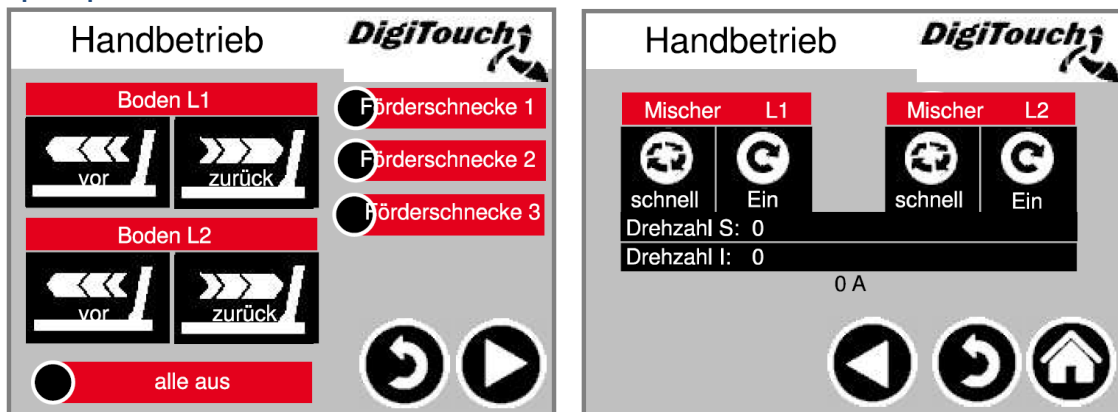


#### 3.13.2 Modalità manuale

Questa maschera consente di comandare manualmente i singoli azionamenti. Di norma questa operazione non è necessaria. Prima dell'accensione si deve impostare il senso di rotazione L/R (fermentatore sinistro/destro); a seconda del tipo costruttivo dell'impianto, la coclea di trasporto funzionerà quindi verso sinistra o verso destra.

Questo è reperibile nello schema dell'impianto.

Menu principale → Comando → Modalità manuale



**ATTENZIONE!** In questo caso non è attivo nessun monitoraggio. La maschera è abilitata solo se è stata selezionata la modalità manuale.



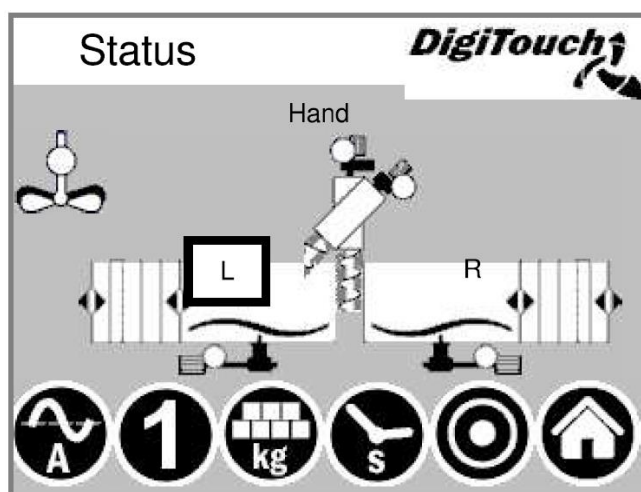
### 3.14 TIPO 51/52 - Doppio Rondomat come impianto duplex - Alimentazione dall'alto

#### 3.14.1 Indicazione di stato - TIPO 51

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → Stato

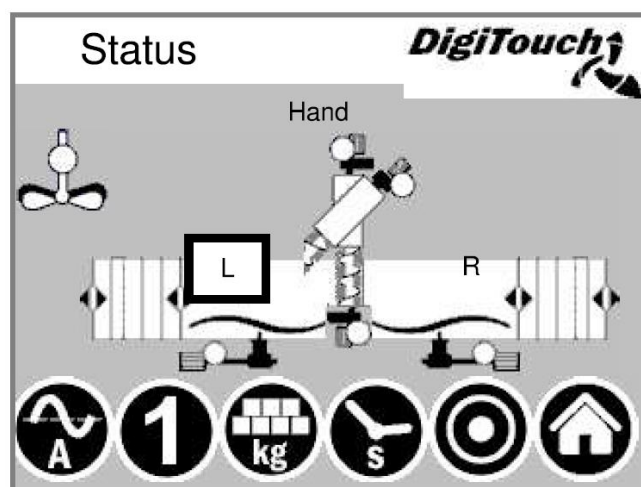


#### 3.14.2 Indicazione di stato - TIPO 52

Questa maschera visualizza in alto il passaggio attuale, al centro i motori attivi (cerchi bianchi in rotazione). R/L (Sx/Dx) indica il dosatore e/o il senso di rotazione delle coclee a destra o sinistra dei relativi fermentatori. L'indicazione è relativa solo agli impianti doppi.

In basso sono presenti 5 simboli per visualizzare le diverse indicazioni di stato. Vedi capitolo 4. La maschera visualizza anche i finecorsa! Essi però non sono presenti in ogni tipo di impianto.

[Menu principale](#) → Stato



#### 3.14.3 Modalità manuale

Vedi capitolo 3.13.2

## 4. Configurazione

### 4.1 Simbolo "kg" (porzione)

Qui si imposta la porzione (campo nero porzione target).

Con "++" e "--", alla somministrazione successiva la porzione viene aumentata o ridotta/omessa.

Porzione "IST" (effettivo) = quantità da somministrare per raggiungere il peso target.

Porzione "Ziel" (target) = quantità di dosaggio impostata

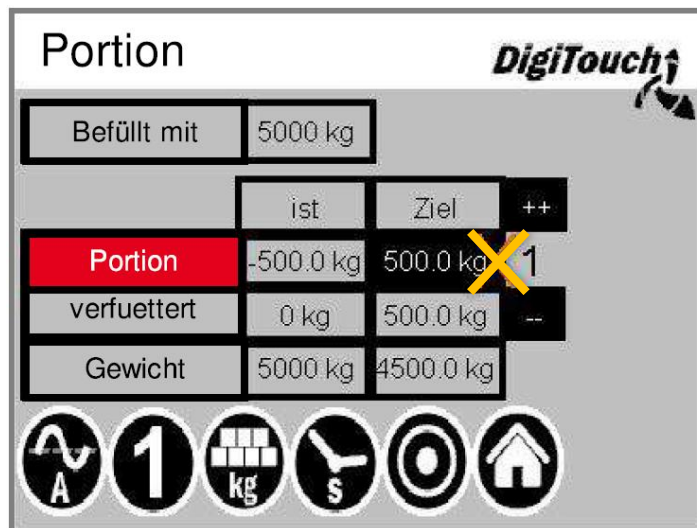
Verfütert "ist" (somministrato "effettivo") = quantità somministrata durante l'ultimo processo di somministrazione.

Verfütert "Ziel" (somministrato "target") = quantità da raggiungere alla successiva somministrazione.

Gewicht "ist" (peso "effettivo") = peso totale meno la quantità somministrata attualmente.

Gewicht "Ziel" (peso "target") = peso totale dopo la successiva somministrazione.

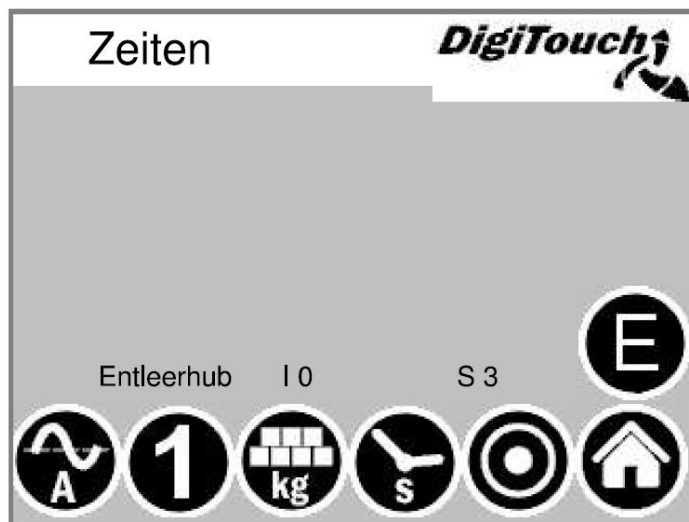
Dopo l'impostazione del peso target il container viene svuotato esattamente al peso definito.



**ATTENZIONE!** La porzione può essere regolata solo nella modalità di riempimento e nella modalità di funzionamento "AUS" (OFF)!

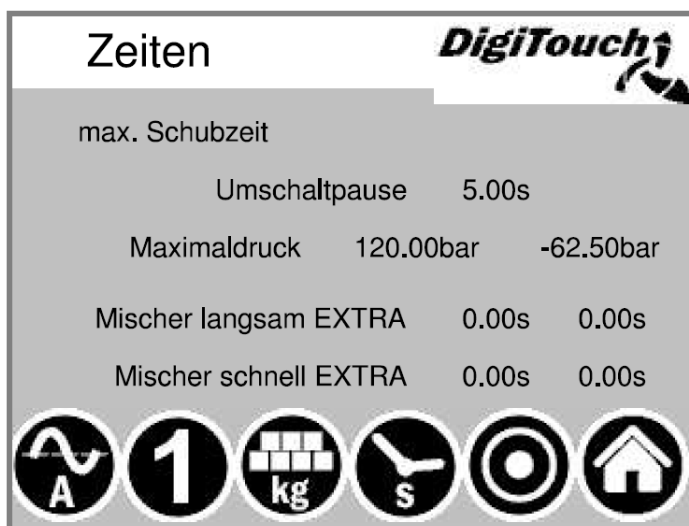
## 4.2 Simbolo "s" (Timer)

Qui vengono visualizzati i singoli timer. Premendo il tasto "E" vengono visualizzati altri valori temporali. Vedi capitolo 5



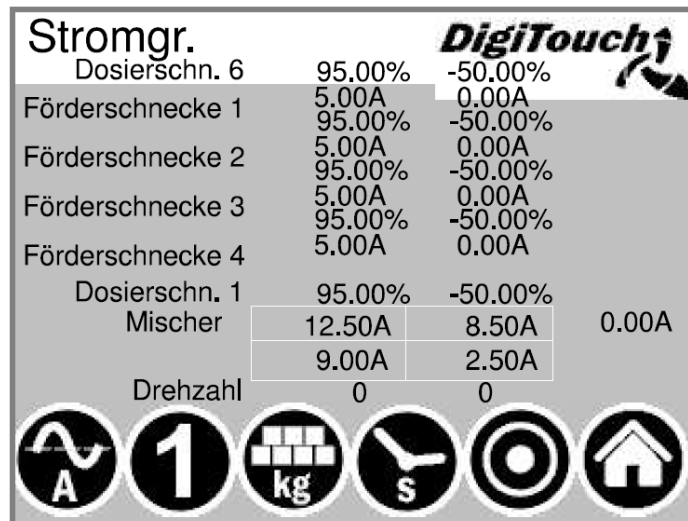
## 4.3 Tempi "E"

Qui vengono visualizzati valori temporali specifici. Essi variano a seconda della dotazione dell'impianto.



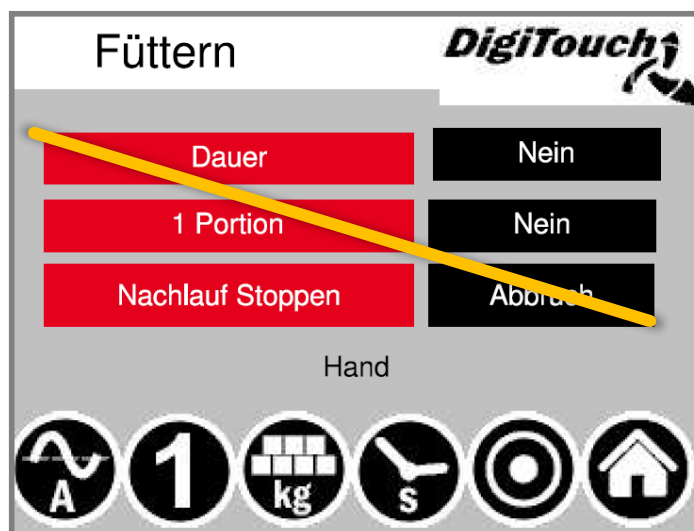
#### 4.4 Simbolo "A" (indicazione di corrente)

Nello stato di riposo l'indicazione di corrente è vuota. Solo quando un determinato motore è in funzione viene visualizzato qui un valore; viene indicata sia la corrente che il valore limite. Al superamento del valore limite un movimento a monte viene arrestato per diminuire l'alimentazione di materiale. Questo riduce ed evita intasamenti e sovraccarichi! Vedi capitolo 5



#### 4.5 Simbolo "1" (Somministrazione)

Premendo il tasto più in alto l'impianto si porta in modalità continua. La somministrazione procede in continuo fino a una nuova pressione del tasto. Il 2° tasto consente di alimentare una singola porzione. Premendo nuovamente il tasto il dosaggio si arresta anche se la porzione non è stata ancora raggiunta. Se in questa fase si desidera interrompere anche la corsa inerziale è necessario premere il 3° tasto! Queste impostazioni possono essere eseguite solo nella modalità automatica.



## 5. Impostazione dei parametri

Impostazione dei parametri di funzionamento. In presenza di un comando sovraordinato come PROFIBUS, PROFINET ecc. i tempi devono essere impostati in modo che non superino il tempo definito dal comando sovraordinato per un ciclo di dosaggio.

### 5.1 Tempi - 1

Tempi di corsa di mandata e di corsa inerziale. Qui si imposta il tempo di corsa di mandata o di corsa inerziale delle relative coclee di trasporto.

Menu principale → Impostazioni → Parametri

Zeiten 1		DigiTouch	
	Vorlauf	Nachlauf	
Förderschnecke 1	1.7s	1.7s	▶
Förderschnecke 2	1.7s	1.7s	◀
Förderschnecke 3	1.7s	1.7s	↺
Förderschnecke 4	1.7s	1.7s	↻
Mischer langsam	1.7s	1.7s	🏠
Mischer schnell	1.7s	1.7s	



ATTENZIONE! Il menu varia a seconda della dotazione dell'impianto!

### 5.2 Tempi - 2

Tempi di corsa di mandata e di corsa inerziale.

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 1x ▷

Zeiten 2		DigiTouch	
	Vorlauf	Nachlauf	
Dosierschn.1	1.7s	1.7s	▶
Dosierschn.2	1.7s	1.7s	◀
Dosierschn.3	1.7s	1.7s	↺
Dosierschn.4	1.7s	1.7s	↻
Dosierschn.5	1.7s	1.7s	🏠
Dosierschn.6	1.7s	1.7s	



ATTENZIONE! Il menu varia a seconda della dotazione dell'impianto!


### 5.3 Tempi - 3

Tempo di ciclo del fondo scorrevole. Deve essere adeguato al materiale.

**Dosierzeit (Tempo di dosaggio)** → Disattivazione in caso di superamento in eccesso

**Endhub (Corsa finale)** → Al raggiungimento della posizione finale la parete si ritira più volte per mantenere al minimo le quantità residue.

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 2x ▷

Zeiten 3		DigiTouch	
	klein	gross	
Schieben Pause	10s	8s	
Schub Zylinder	2s	4s	
Dosierzeit	600s		
	Zeit	Anz.	
Entleerhub	20s	3 x	
Rührwerk	1.7s	1.7s	

### 5.4 Tempi - 4


**DUMP-Signal (Segnale DUMP)** = Messaggio di pronto del sistema di pesatura

**Beruhigung (Assestamento)** = Assestamento prima del messaggio di pronto

Tempo di funzionamento aggiuntivo per il miscelatore **langsam EXTRA (lento EXTRA)** e **schnell EXTRA (veloce EXTRA)**:

Multimix o Rondomat attrezzo portato, quando le coclee di trasporto vengono disattivate nel processo di carica in lotti tramite gruppi a valle (Qz ecc.), tuttavia il Multimix o il Rondomat devono rimiscelare per frantumare il materiale o riempire l'uscita.

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 3x ▷


Zeiten 4		DigiTouch	
DUMP-Signal	1.7s		
Waage Beruhigen	1.7s		
Mischer langsam EXTRA	0s		
Mischer schnell EXTRA	0s		

## 5.5 Limiti di corrente - 1

I limiti di corrente sono indicati in "A" o "%" a seconda della dotazione.

L'attivazione del miscelatore è indicata in "A" e in "g/min" per la dotazione con convertitore di frequenza.

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 4x ▷

Stromgr. 1		DigiTouch	
Förderschnecke 1	5A	95%	
Förderschnecke 2	5A	95%	
Förderschnecke 3	5A	95%	
Förderschnecke 4	5A		
Dosierschn. 1		95%	
Dämpfung		2 s	

## 5.6 Limiti di corrente - 2

Il fondo scorrevole effettua la spinta solo quando il Rondomat attrezzo portato/Multimix scende al di sotto del valore "Schub Zylinder MAX" (Spinta cilindro MAX) e il miscelatore opera nel numero di giri alto.


Se si scende al di sotto di "klein A" (basso A) il miscelatore passa al numero di giri *alto*.

Se si scende al di sotto di "gross A" (alto A) il miscelatore passa al numero di giri *basso*.

Impostare l'intensità di corrente in funzione del materiale.

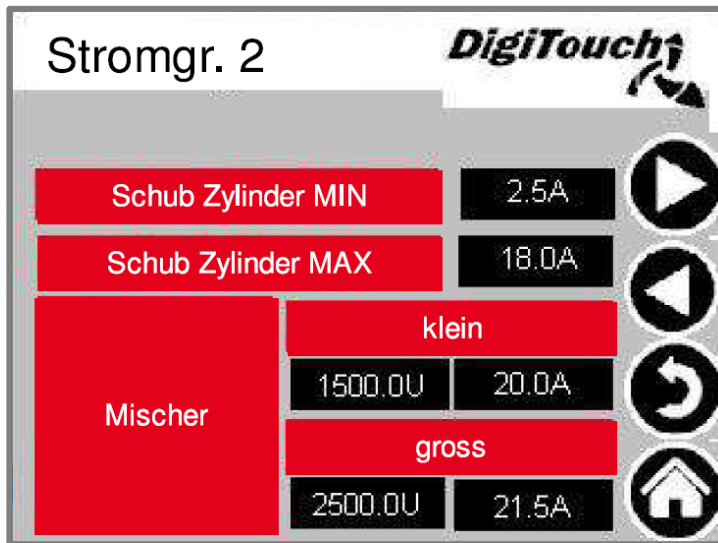
### 5.6.1 Rondomat

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 5x ▷

Stromgr. 2		DigiTouch	
Schub Zylinder MIN	2.5A		
Schub Zylinder MAX	8.5A		
Mischer	klein		
	1500U	9A	
	gross		
	3000U	12.5A	

### 5.6.2 Multimix

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 5x ▷



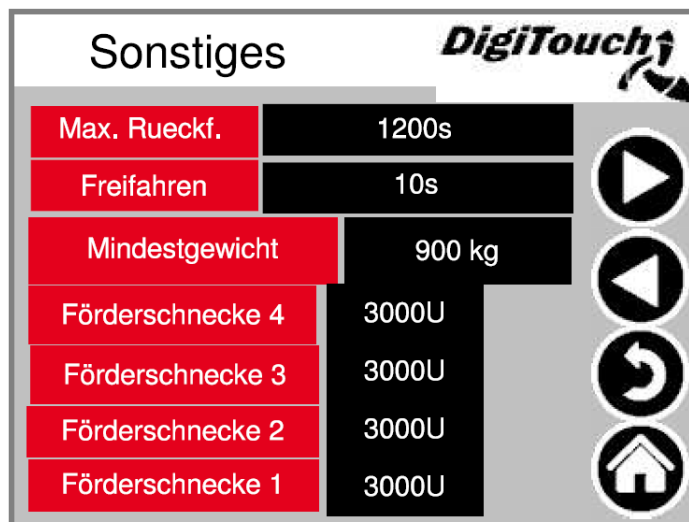
### 5.7 Altro

**Max. Rueckf. (Corsa di ritorno max.):** Tempo massimo per la corsa di ritorno del cassetto.

**Freifahren (Corsa libera):** Tempo di corsa libera (compressione preliminare)

Peso minimo al di sotto del quale l'impianto viene disattivato. Con il doppio del peso minimo l'impianto viene riattivato. Le coclee di trasporto appaiono solo se nell'attrezzatura sono selezionate le coclee con convertitore di frequenza. Qui è possibile impostare la velocità fissa delle singole coclee.

Menu principale → Impostazioni → Parametri → 6x ▷

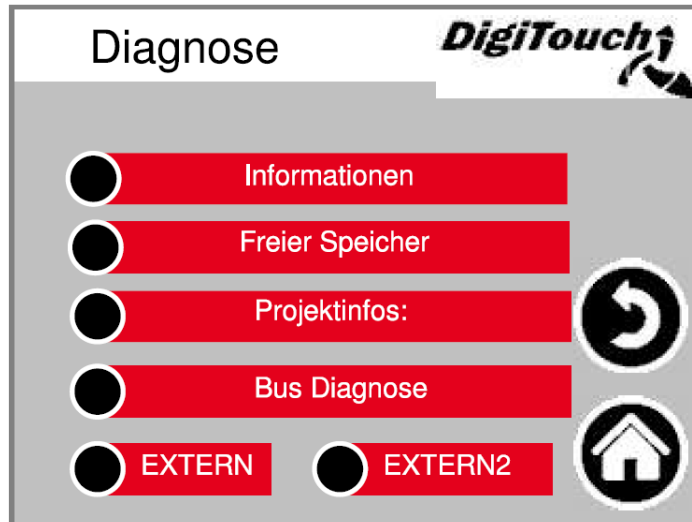




## 6. Diagnostica

Menu di panoramica della diagnostica.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica



### 6.1 Informazioni

Qui sono visibili le informazioni relative al PLC. Per "SerialPortCOM1Use" deve essere visualizzato "UserOnly" (solo utente). Questa pagina dovrebbe essere controllata *una volta al mese* per verificare che per la batteria sia indicato "OK".

In caso contrario la batteria deve essere sostituita, consultare *Biogas - Manuale del comando PARTE C - DC 1000*. Con l'EC 1000 è possibile sostituire la batteria.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Informazioni



## 6.2 Memoria libera

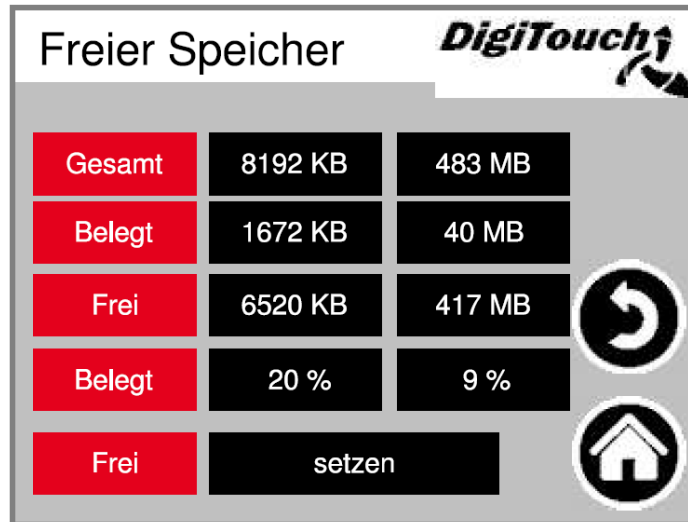
Visualizzazione della memoria libera. Tasto per cancellare lo storico degli allarmi e liberare la memoria.

**Memoria interna** = colonna sinistra

**Memoria esterna** = colonna destra

(È possibile utilizzare la memoria esterna solo se è inserita e attivata una scheda SD).

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Memoria libera



Freier Speicher		Dig iTouch	
Gesamt	8192 KB	483 MB	
Belegt	1672 KB	40 MB	
Frei	6520 KB	417 MB	
Belegt	20 %	9 %	
Frei	setzen		

## 6.3 Informazioni di progetto

Informazioni di progetto come tipo, programma, versione, data ecc.

Queste informazioni sono molto importanti in caso di un aggiornamento e alla sostituzione del PLC o del pannello touch.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Informazioni di progetto

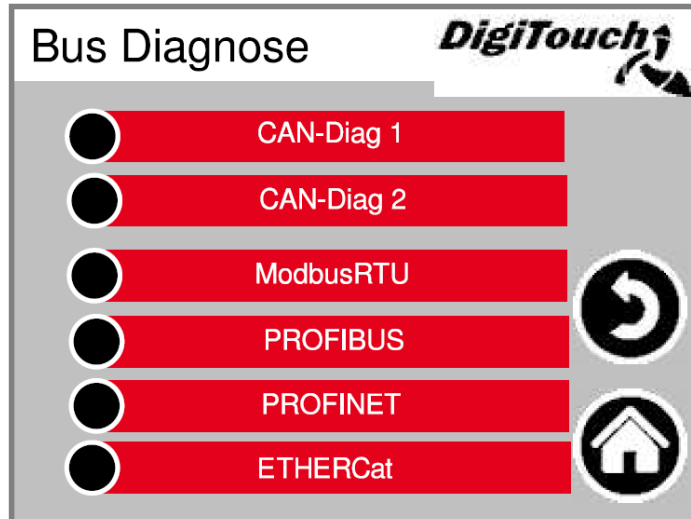


Projektinfos:		Dig iTouch	
Project:	Biogas_PrintoutManual.pro		
Projectdate:	DT#2020-04-28-14:48:44		
Projecttitle:	J-03-24 10:38:38Z hoepfr \$		
ProjectAuthor:	\$LastChangedBy: hoepfr \$		
ProjectDesc:	WorkspaceInformation.pin \$		
Version:	tChangedRevision: 25980 \$		
ProjectID:	135057		
RetainSize:	2396		

## 6.4 Diagnostica bus

Diagnostica dei diversi sistemi bus

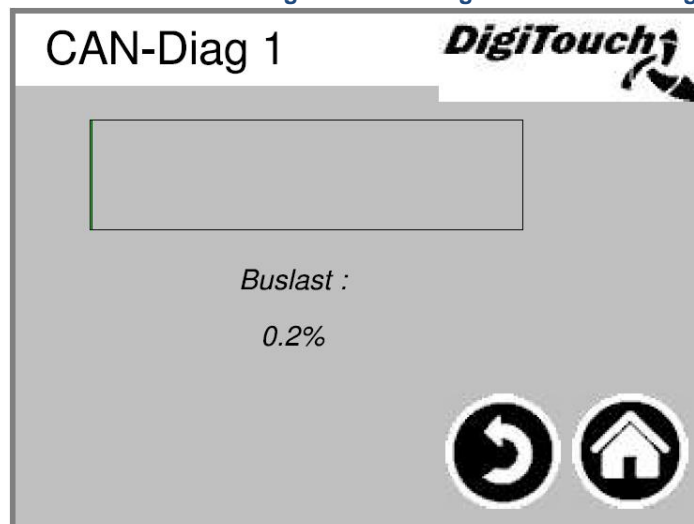
Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus



### 6.4.1 Carico bus CAN

Carico sul CAN Bus. Se viene visualizzato un carico bus superiore al 40% per un tempo prolungato, almeno un partecipante sta emettendo errori.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → Diag CAN 1



## 6.4.2 Diagnostica CAN

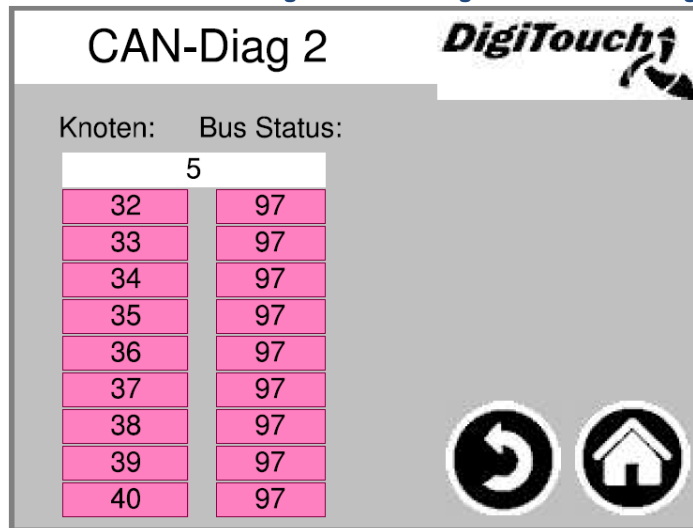
I diversi dispositivi CAN:

Dall'alto:

La barra *più in alto* indica lo stato del master.

I riquadri *sotto* rappresentano gli slave e i relativi stati.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → Diag CAN 2



Nodi	Descrizione
Nodo 32	Modulo CAN 32 (Phoenix-Lenze)
Nodo 33	Miscelatore convertitore di frequenza
Nodo 34	Coclea 1
Nodo 35	Coclea 2
Nodo 36	Coclea 3
Nodo 37	Coclea 4
Nodo 38	2° modulo Lenze
Uscita analogica master CAN FU1 ... FU4	

Lo stato in dettaglio:

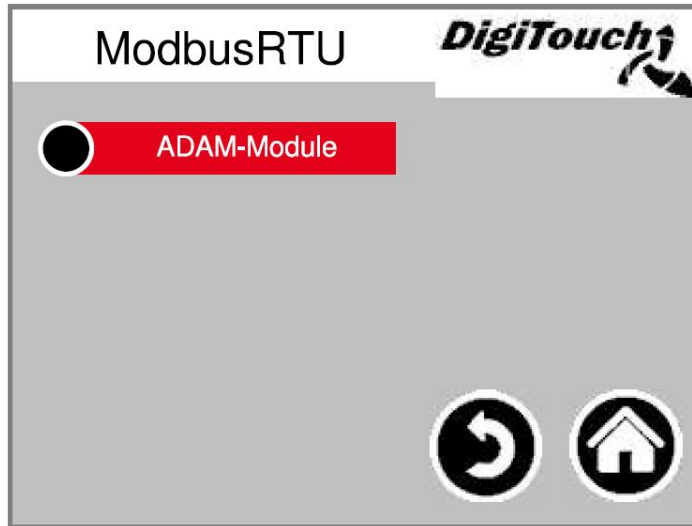
Stato	Descrizione
<b>MASTER</b>	
<b>0/1/2</b>	Vengono eseguiti dal master automaticamente e nei primi cicli dopo l'avvio del PLC.
<b>3</b>	Lo stato 3 del master viene mantenuto per un certo tempo
<b>5</b>	Lo stato 5 è il normale stato di esercizio del master
<b>SLAVE</b>	
<b>-1</b>	Lo slave viene resettato dal messaggio NMT [Reset Node] (resetta nodo) e passa autonomamente allo stato 1
<b>1</b>	Lo slave passa allo stato 2 dopo un tempo massimo di 2 s oppure subito dopo la ricezione del suo messaggio di bootup
<b>2</b>	Lo slave passa automaticamente allo stato 3 dopo un tempo di ritardo di 0,5 s. Questo intervallo di tempo nasce dall'esperienza secondo la quale molti dispositivi CANopen non sono subito pronti a ricevere i propri SDO di configurazione dopo aver inviato il loro messaggio di bootup.
<b>3</b>	Nello stato 3 lo slave viene configurato. Gli slave per i quali è emerso un problema durante la fase di configurazione rimangono nello stato 3, oppure dopo la fase di configurazione passano direttamente a uno stato di errore (stato >5)
<b>5</b>	Lo stato 5 è il normale stato di funzionamento dello slave.
<b>97</b>	Un nodo passa allo stato 97 quando è opzionale (dispositivo opzionale nella configurazione CAN) e non ha reagito alla richiesta SDO dopo l'oggetto 0x1000.
<b>98</b>	Un nodo passa allo stato 98 quando il tipo di dispositivo (oggetto 0x1000) non corrisponde a quello configurato

### 6.4.3 ModbusRTU



Pagina di diagnostica destinata ai programmatori!

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ModbusRTU

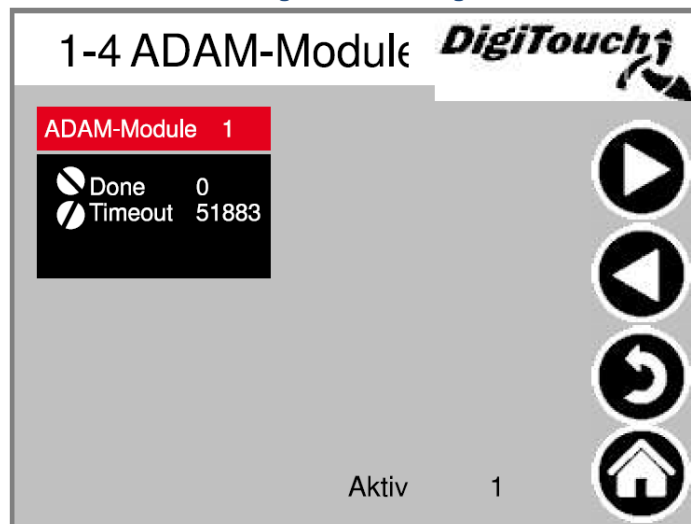


### Moduli ADAM



Pagina di diagnostica destinata ai programmatori!

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ModbusRTU → Moduli ADAM

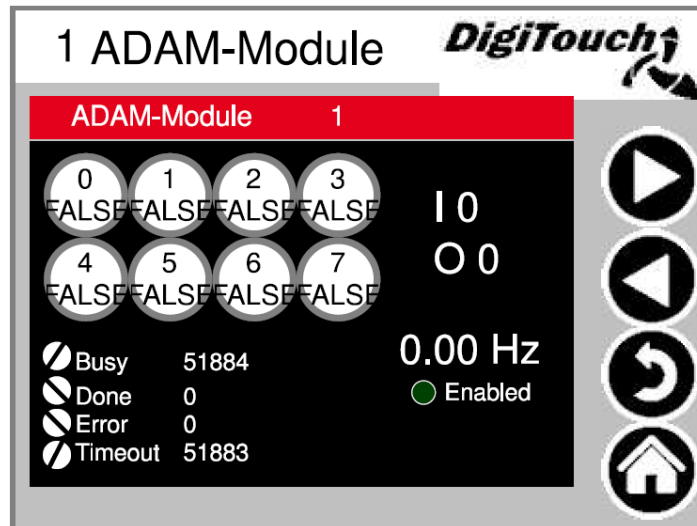


## Moduli ADAM 1



Pagina di diagnostica destinata ai programmatori!

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ModbusRTU → Moduli ADAM → **Modulo ADAM 1**



### 6.4.4 PROFIBUS\_DC1005

**Baudrate:** L'impostazione viene predefinita dal master, può essere regolata con "++" e "--" per la comunicazione tra master e slave

**Node-ID (ID nodo):** Indirizzo del dosatore, viene preimpostato dal cliente.

**Max. Node-ID (ID nodo max.):** Massimi ID nodo presenti nella rete Profibus.

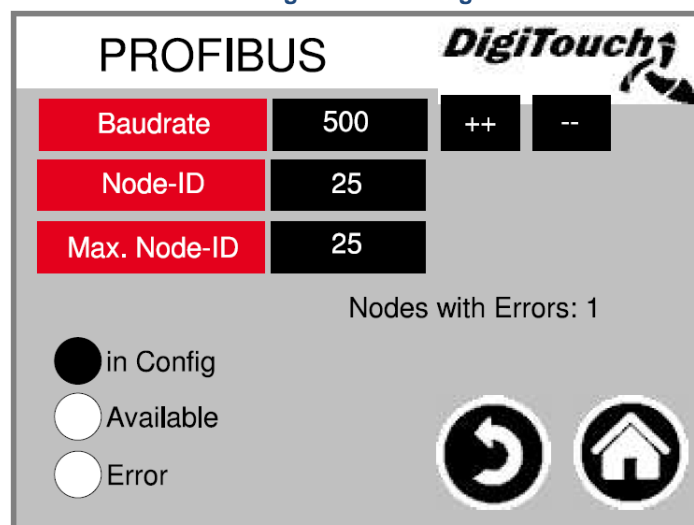
**Node with Errors (Nodo con errori):** Numero dei partecipanti difettosi.

**inConfig** = attivato

**Available (disponibile)** = collegato

**Error** = errore

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → PROFIBUS

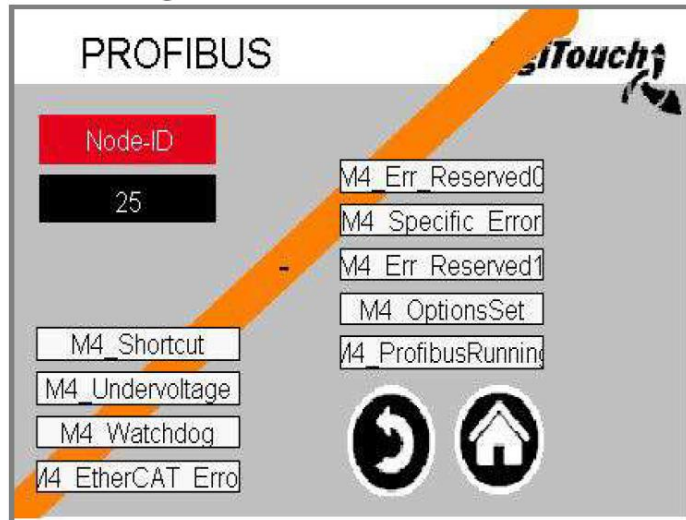


### 6.4.5 PROFIBUS\_EC1000

**Node-ID (ID nodo):** Indirizzo del dosatore

Con l'EC1000 il baudrate è automatico, a questo scopo il master deve essere avviato per primo e poi deve essere avviato slave.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → PROFIBUS



### 6.4.6 PROFINET

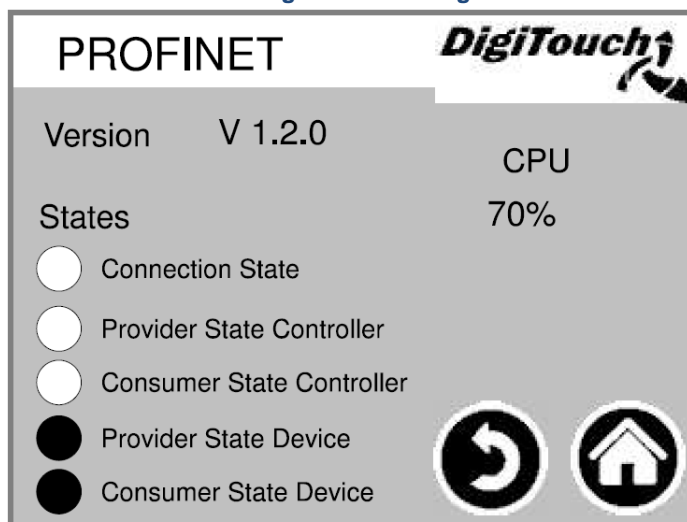
Se qui è indicata la versione "V0.0.0", lo standard PROFINET non è disponibile per questo impianto oppure non è stato installato. Il carico della CPU non dovrebbe superare il 60% per un tempo prolungato. Altrimenti si deve rallentare la velocità di trasmissione del bus. Questo può essere effettuato nel comando sovraordinato.

Ad esempio, per il Siemens S7 il tempo di aggiornamento nel ciclo I/O deve essere pari a 800 ms.

I cicli di aggiornamento accettati senza dati IO sono 15 e il tempo di controllo risposta è di 120000 ms.

"Connection State" (Stato connessione) , "Provider State Controller" (Stato provider controller) e "Consumer State Controller" (Stato utente controller) indicano se è presente una connessione. "Provider State Device" (Stato provider dispositivo) e "Consumer State Device" (Stato utente dispositivo) indicano se PROFINET è attivo. Alla messa in funzione osservare DC\_ProfinetDevice V1.1.0.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → PROFINET





### 6.4.7 ETHERCat

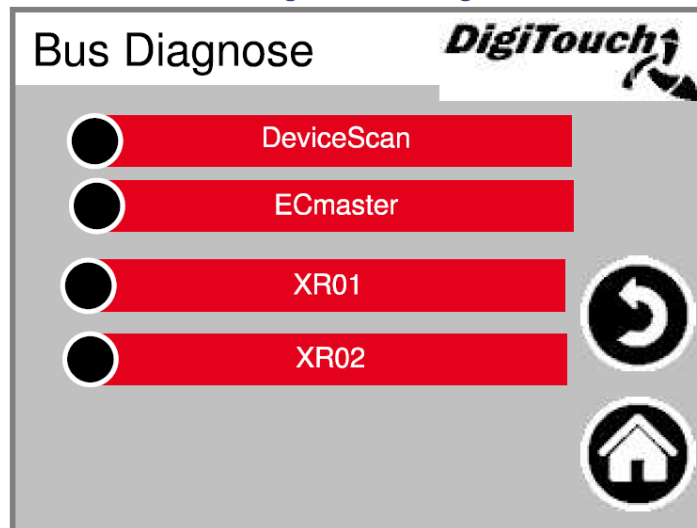
Questa pagina è disponibile solo per l'EC1000. "DeviceScan" (Scansione dispositivi) rappresenta la scansione bus eseguibile anche con EasiCat.

**ECmaster** è l'EC1000 stesso (PLC2)

**XR01** è la prima scheda di espansione (PLC3)

**XR02** è la seconda scheda di espansione (PLC4)

[Menu principale](#) → [Impostazioni](#) → [Altro](#) → [Diagnostica](#) → [Diagnostica bus](#) → [ETHERCat](#)





## Scansione dispositivi

Qui vengono visualizzati a sinistra i partecipanti presenti nel progetto e a destra i partecipanti riconosciuti dopo la scansione. La differenza rispetto alla scansione bus di EasiCat è che qui vengono visualizzati solo gli ID e non i nomi.

[Menu principale](#) → [Impostazioni](#) → [Altro](#) → [Diagnostica](#) → [Diagnostica bus](#) → [ETHERCat](#) → [Scansione dispositivi](#)

EtherCAT Device List							
	konfigurierte Devices			gefundenne Devices			Status
	Vendor-ID	Product-ID	Revision-No	Vendor-ID	Product-ID	Revision-No	
0	0	0	0	0	0	0	0
1	0	0	0	0	0	0	0
2	0	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0
5	0	0	0	0	0	0	0
6	0	0	0	0	0	0	0
7	0	0	0	0	0	0	0
8	0	0	0	0	0	0	0
9	0	0	0	0	0	0	0
10	0	0	0	0	0	0	0
11	0	0	0	0	0	0	0
12	0	0	0	0	0	0	0
13	0	0	0	0	0	0	0
14	0	0	1280	0	0	0	0
15	0	0	65734144	0	0	0	0
16	0	0	2123776	0	0	0	0
17	0	0	16803840	0	0	0	0
18	0	0	458768	0	0	0	0
19	0	0	65792	0	0	0	0
20	0	0	26624	0	0	0	0
21	0	0	16780544	0	0	0	0
22	0	0	458770	0	0	0	0
23	0	0	131328	0	0	0	0
24	0	0	0	0	0	0	0
25	0	0	0	0	0	0	0
26	0	0	0	0	0	0	0

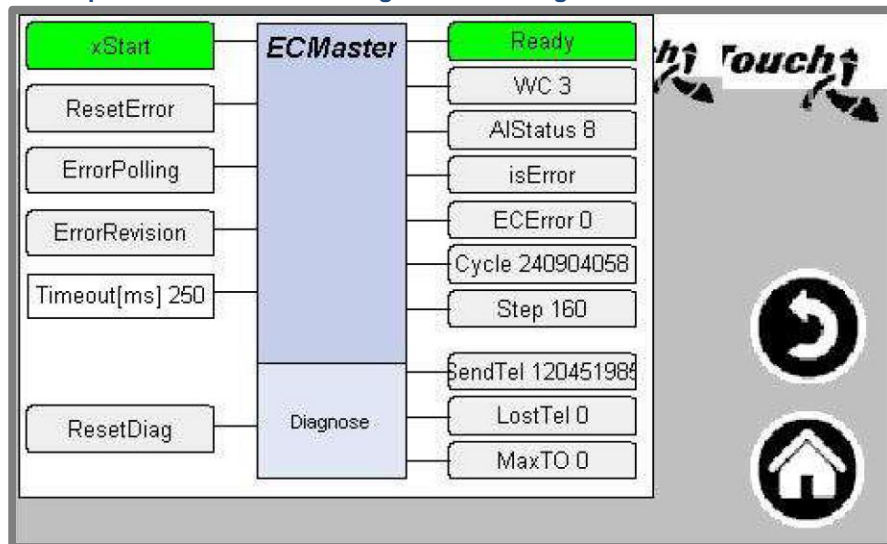
## ECMaster

Indica lo stato del master EtherCAT. Esso viene visualizzato anche con un LED sull'EC1000.



Per informazioni più dettagliate sulle indicazioni dei LED, consultare:  
*Biogas - Manuale del comando - Parte C - EC1000*

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ETHERCat → ECMaster



## Diagnostica

### XR01

Qui è possibile eseguire una diagnostica degli ingressi/uscite digitali.  
Vengono visualizzate anche le uscite analogiche.



Per una spiegazione dei LED sulla XR01 consultare:  
*Biogas - Manuale del comando - Parte C - Moduli XR IO E*

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ETHERCat → XR01

M1_CtrReserved0 0	M1_StateReserved0 48059
M1_DO0	M1_StateReserved1 16777216
M1_DO1	M1_StateReserved2 33554432
M1_DO2	M1_StateReserved3 50376704
M1_DO3	LifeGuarding_CNT 416166194
M1_DO4	M1_PLD_Version 1
M1_DO5	M1_Status 8
M1_DO6	M1_DI0
M1_DO7	M1_DI1
M1_AO0 0	M1_DI2
M1_AO1 0	M1_DI3
M1_AO2 0	M1_DI4
M1_AO3 6553	M1_DI5
	M1_DI6
	M1_DI7
	M1_DI8
	M1_DI9
	M1_DI10
	M1_DI11
	M1_DI12
	M1_DI13
	M1_DI14
	M1_DI15
	M1_CNT0 0
	M1_CNT1 0
	M1_CNT2 0
	M1_CNT3 0
	M1_CAPT0 0
	M1_CAPT1 0
	M1_CAPT2 0
	M1_CAPT3 0
	M1_CAPT0_EventCounter 1
	M1_CAPT1_EventCounter 1
	M1_CAPT2_EventCounter 1
	M1_CAPT3_EventCounter 1
	M1_AI0 80
	M1_AI1 16777210
	M1_AI2 285
	M1_AI3 23
	M1_BI0 0
	M1_BI1 0
	M1_BI2 0
	M1_BI3 0

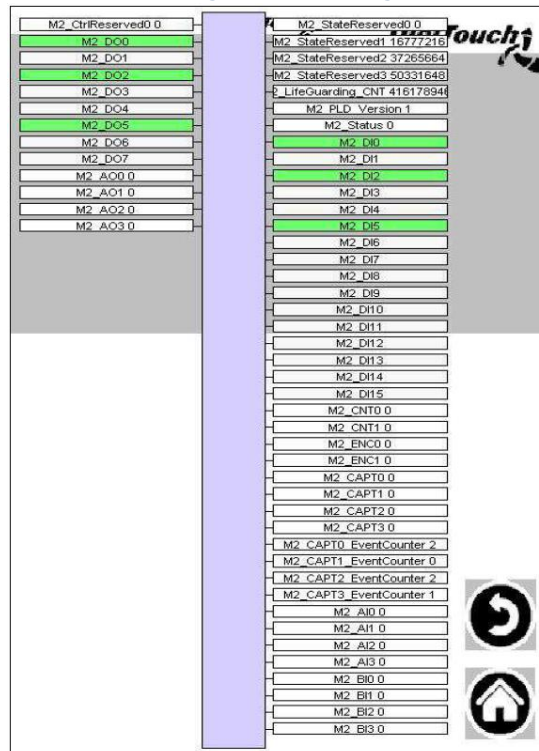
## XR02

Qui è possibile eseguire una diagnostica degli ingressi/uscite digitali. Vengono visualizzate anche le uscite analogiche.



Per una spiegazione dei LED sulla XR02 consultare:  
*Biogas - Manuale del comando - Parte C - Moduli XR IO E*

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ETHERCat → XR02



## 6.5 ESTERNO 1

**DIG** = Ingresso digitale

**PB** = Profibus

**PN** = Profinet

**MB** = Modbus

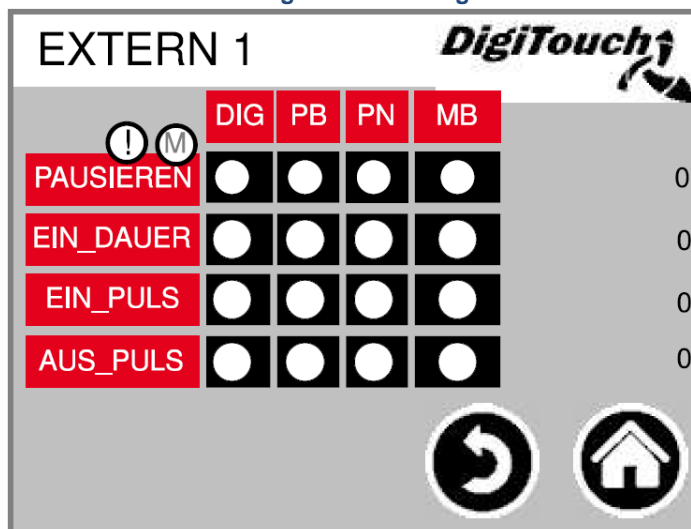
**!** = Operatore booleano Not, viene visualizzato quando nell'attrezzatura è selezionato "extern Pausieren Negieren" (Rifiutare messa in pausa esterna).

**M** = Marcatore, il segnale di messa in pausa viene prolungato

Un cerchio pieno significa che è selezionato

I numeri a destra indicano la frequenza di attivazione di "Pausieren" (Mettere in pausa), "Ein\_Dauer" (Durata\_On), "Ein\_Puls" (Impulso\_On) e "Aus\_Puls" (Impulso\_Off).

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ESTERNO 1



## 6.6 ESTERNO 2

**DIG** = Ingresso digitale

**PB** = Profibus

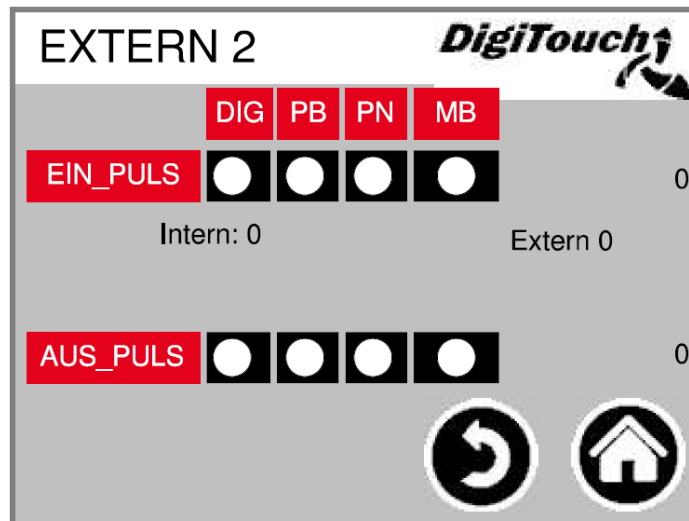
**PN** = Profinet

**MB** = Modbus

Con "EIN\_PULS Intern" (IMPULSO\_ON Interno) vengono conteggiati gli impulsi rilasciati dal timer interno.

Con "Extern" (Esterno) vengono conteggiati gli impulsi di sorgenti esterne.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Diagnostica → Diagnostica bus → ESTERNO 2



## 7. Altre impostazioni

### 7.1 Impostazione dei valori standard

**Standardwerte (Valori standard):** Qui è possibile caricare gli ultimi valori standard.

**Standardwerte neu (Nuovi valori standard):** Qui è possibile salvare nuovamente i valori standard.



Questa operazione può essere eseguita solo da un tecnico dell'assistenza!

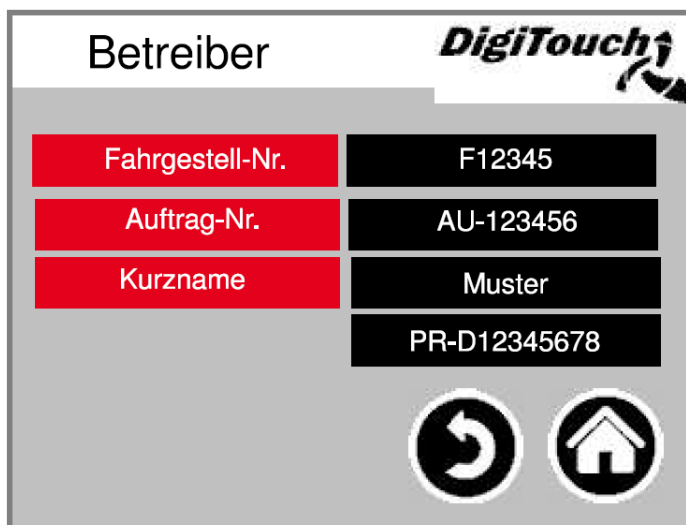
Menu principale → Impostazioni → Altro → Valori standard



### 7.2 Gestore

Qui è possibile visualizzare tutti i dati principali della macchina necessari per i ricambi e le richieste all'assistenza.

Menu principale → Impostazioni → Altro → Gestore





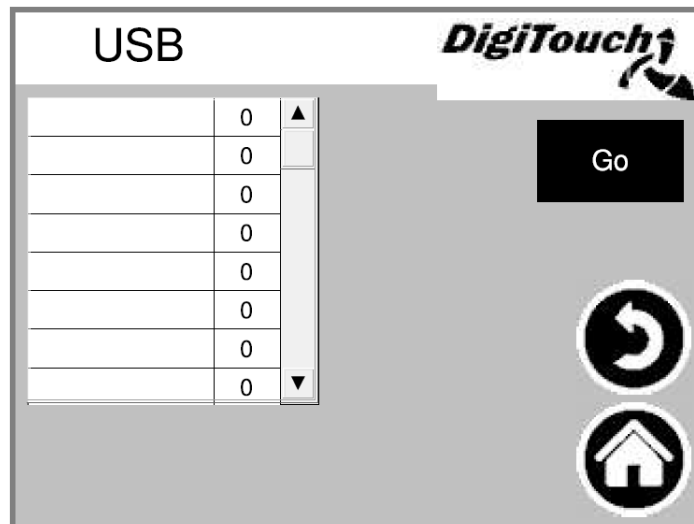
### 7.3 USB

La maschera consente di leggere i diari delle sostanze utilizzate. In alternativa questi dati possono essere richiamati anche mediante una connessione Ethernet. Toccare "Go" (Vai) fino a quando viene visualizzato il messaggio indicante che è possibile rimuovere la chiavetta.



**ATTENZIONE:** In alcuni casi la chiavetta USB non viene riconosciuta, ad es. se il protocollo di comunicazione è errato. Provare con un'altra chiavetta USB.

Menu principale → Impostazioni → Altro → USB



### 7.4 Storico del sistema di pesatura

Qui vengono registrati la quantità effettiva e nominale, il tempo di somministrazione e la durata. Per il reset dello storico del sistema di pesatura consultare *Biogas - Manuale del controllo - Parte C*.



In caso di un aggiornamento del software lo storico del sistema di pesatura viene cancellato!

Menu principale → Impostazioni → Altro → Storico sistema di pesatura



## 8. Impostazioni di base

### 8.1 Menu di messa a punto

I menu visualizzati qui (tipo di impianto) sono concepiti per la modalità di messa a punto e non per l'operatore. Sono protetti da un codice. Qui si seleziona il tipo di impianto adatto alla macchina. Esso è diverso a seconda del tipo del progetto.

Menu principale → Impostazioni di base → Tipo di impianto

The image displays six screenshots of the DigiTouch configuration menu, arranged in a 3x2 grid. Each screenshot shows a different machine type and its available configuration options.

- Anlagen Typ 3 (DigiTouch Solo):**
  - Left screen: Typ 0 (DigiTouch Solo)
  - Right screen: Typ 1 (DigiTouch Relais)
- Anlagen Typ 1a (Rondomat "solo"):**
  - Top option: Typ 10 (Unteneinbringer)
  - Bottom option: Typ 11 (Obeneinbringer)
- Anlagen Typ 1b (Rondomat "solo"):**
  - Top option: Typ 12 (ObenHinteneinbringer)
  - Bottom option: Typ 13 (ObenHinteneinbringer)
- Anlagen Typ 2a (Rondomat Vario mit BAC):**
  - Top option: Typ 20 (Unteneinbringer)
  - Bottom option: Typ 21 (Obeneinbringer)
- Anlagen Typ 2b (Rondomat Vario mit BAC):**
  - Top option: Typ 22 (ObenHinteneinbringer)
  - Bottom option: Typ 23 (ObenHinteneinbringer)

Each screen includes a 'DigiTouch' logo, a title, a subtitle, a selection bar with a radio button, a diagram of the machine, and navigation icons (back, home, forward, and a play button).

**Anlagen Typ 4** *DigiTouch*

Duplex

**Typ 30**  
Unteneinbringer

**Typ 32**  
Obeneinbringer

**Anlagen Typ 5** *DigiTouch*

Rondomat "solo" x2

**Typ 40**  
Unteneinbringer

**Typ 41**  
Obeneinbringer

**Typ 42**  
ObenHinteneinbringer

**Anlagen Typ 5** *DigiTouch*

Rondomat Vario mit BAC x2

**Typ 50**  
Unteneinbringer

**Typ 51**  
Obeneinbringer

**Typ 52**  
ObenHinteneinbringer

**Anlagen Typ 4** *DigiTouch*

Duplex

**Typ 70**  
Unteneinbringer

**Typ 72**  
Obeneinbringer

**Anlagen Typ 2** *DigiTouch*

oekomat 0

**Typ 60**  
Unteneinbringer

**Typ 61**  
Obeneinbringer

**Anlagen Typ 5** *DigiTouch*

**Typ 99**

## 8.2 Attrezzatura - 1

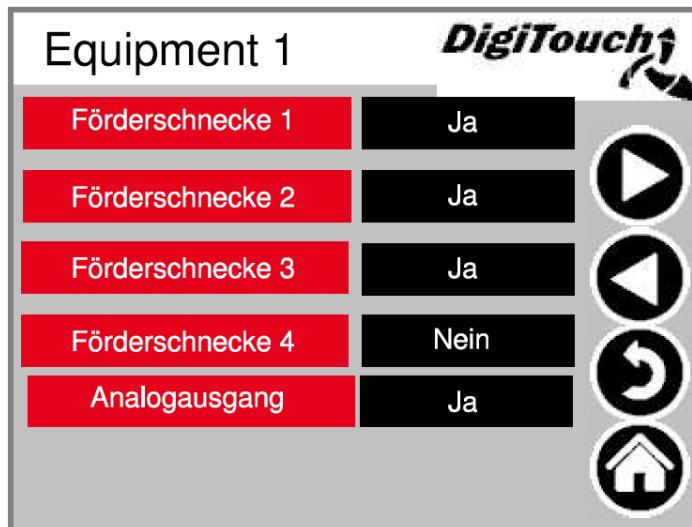
I menu visualizzati qui (attrezzatura) sono concepiti per la modalità di messa a punto e non per l'operatore. Qui vengono selezionate le coclee di cui è dotata la macchina.  
 Attenzione: se è presente un convertitore di frequenza per una coclea, è necessario impostare "Nein" (No).



**ATTENZIONE!**

EC1000: se l'uscita analogica è attivata, la misurazione di corrente della coclea di trasporto non funziona e deve essere disattivata, anche la coclea di trasporto deve essere disattivata.

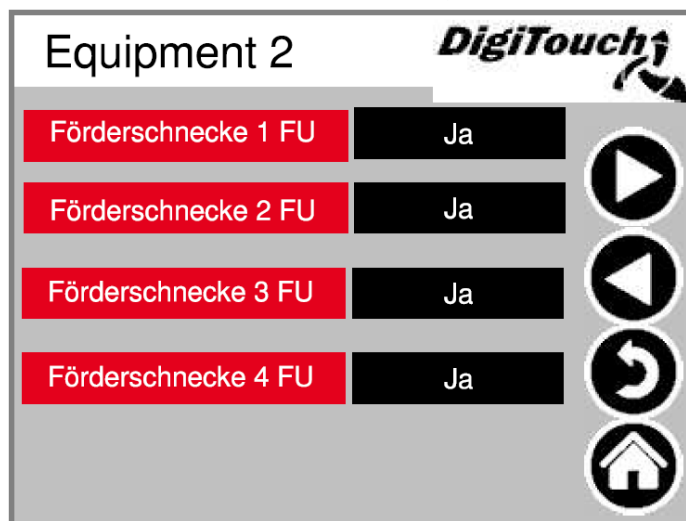
Menu principale → Impostazioni di base → Attrezzatura



## 8.3 Attrezzatura - 2

Qui si definisce se le coclee di trasporto vengono operate con o senza convertitore di frequenza. Se una coclea viene operata senza convertitore di frequenza, la relativa coclea deve essere impostata su "Nein" (No).

Menu principale → Impostazioni di base → Attrezzatura → 1x ▷



## 8.4 Attrezzatura - 3

**Rührwerk "Ja" (Agitatore "Si"):** In caso di attivazione dell'agitatore. Solo successivamente viene emesso un segnale a un agitatore esterno.

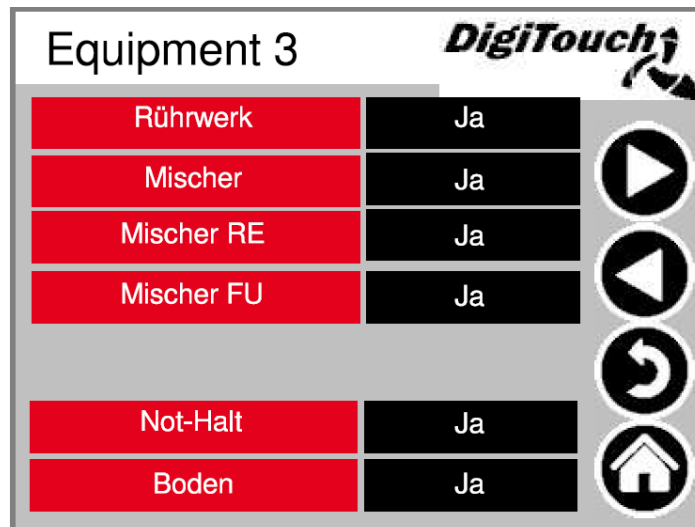
**Mischer "Ja" (Miscelatore "Si"):** In caso di attivazione del contattore del miscelatore. "Mischer RE" (Miscelatore DX) è necessario solo se sono presenti 2 miscelatori ed essi devono operare in modo alternato (miscelatore sinistro/destro).

**Mischer FU "Ja" (Miscelatore convertitore di frequenza "Si"):** Se con convertitore di frequenza

**Not-Halt (Arresto di emergenza):** Solo con "Ja" (Si) viene emesso un allarme; "Nein" (No) solo per DigiTouch Solo

**Boden (Fondo):** Solo con "Ja" (Si) segnale al gruppo idraulico.

[Menu principale](#) → [Impostazioni di base](#) → [Attrezzatura](#) → 2x ▷

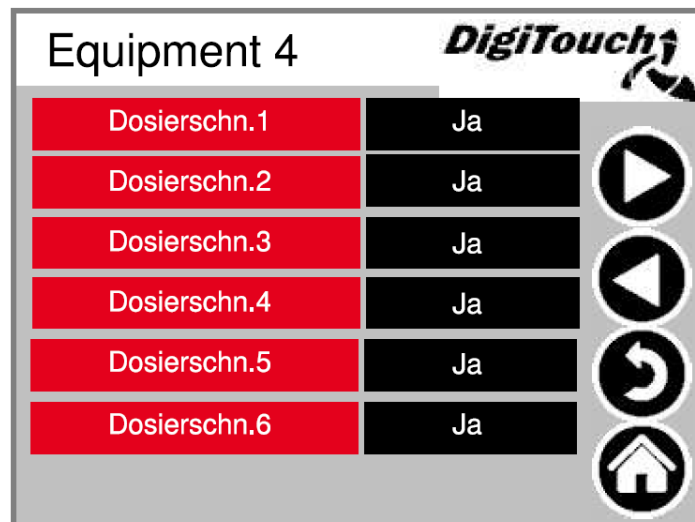


## 8.5 Attrezzatura - 4

Qui è possibile attivare per un impianto Duplex le relative coclee di dosaggio.

Anche per altri tipi di impianto, in casi speciali le coclee di dosaggio 1 - 4 possono essere utilizzate in modo improprio come un cosiddetto contattore speciale. La quantità di coclee di dosaggio dipende dal tipo di impianto.

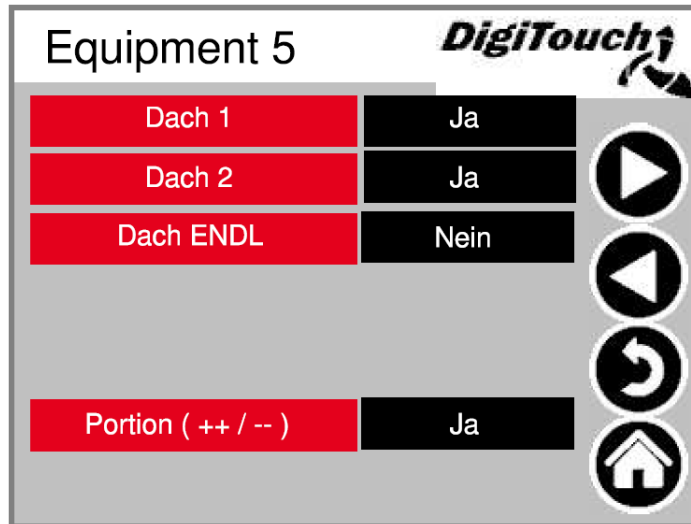
[Menu principale](#) → [Impostazioni di base](#) → [Attrezzatura](#) → 3x ▷



## 8.6 Attrezzatura - 5

Qui è possibile impostare se il dosatore è dotato di un tetto con o senza sensore di fine corsa. Portion (++)/-- (Porzione (++)/--): In questo campo si attiva la possibilità da parte del cliente di dosare una porzione aggiuntiva durante il funzionamento automatico, oppure di ometterla.

Menu principale → Impostazioni di base → Attrezzatura → 4x ▷



## 8.7 Attrezzatura - 6

Le coclee di trasporto DX 1 - 3 sono previste se il dosaggio viene effettuato con un dosatore su 2 fermentatori.

**Abschaltung nach Zeit** (Disattivazione dopo tempo): Attiva il tempo di dosaggio massimo

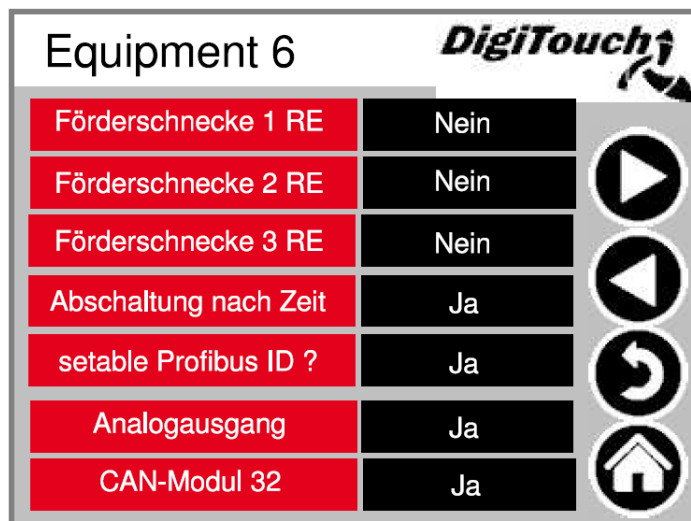
**Seatable Profibus ID?**: Solo per il collegamento Profibus, deve essere attivato qui.

**Analogausgang** (Uscita analogica): È l'uscita 4 - 20 mA del sistema di pesatura al cliente.



ATTENZIONE! Se attivato, nella coclea di trasporto 4 la misurazione della corrente del contattore non funziona e deve essere disattivata; anche la coclea di trasporto 4 deve essere disattivata. Per il DC1000 senza connettore nero deve essere attivato anche il modulo CAN 32.

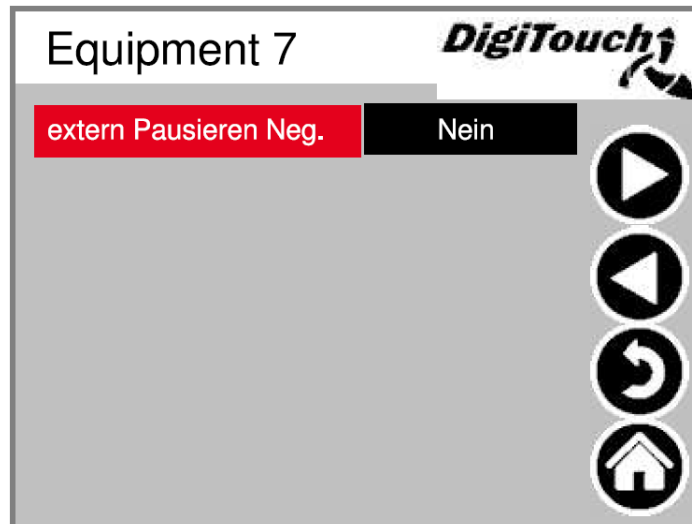
Menu principale → Impostazioni di base → Attrezzatura → 5x ▷



## 8.8 Attrezzatura - 7

Qui è possibile rifiutare il segnale di messa in pausa esterno; questo significa che i segnali sono presenti in modo permanente e decadono solo quando i relativi segnali vengono attivati.

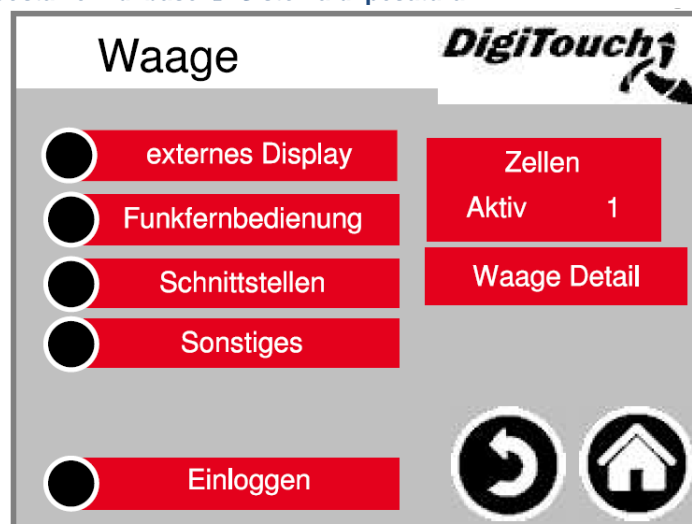
Menu principale → Impostazioni di base → Attrezzatura → 6x ▷



## 8.9 Sistema di pesatura

Il menu di panoramica consente di accedere a tutte le funzioni di impostazione e di diagnostica del sistema di pesatura.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura



### 8.9.1 Display esterno 1 - 4

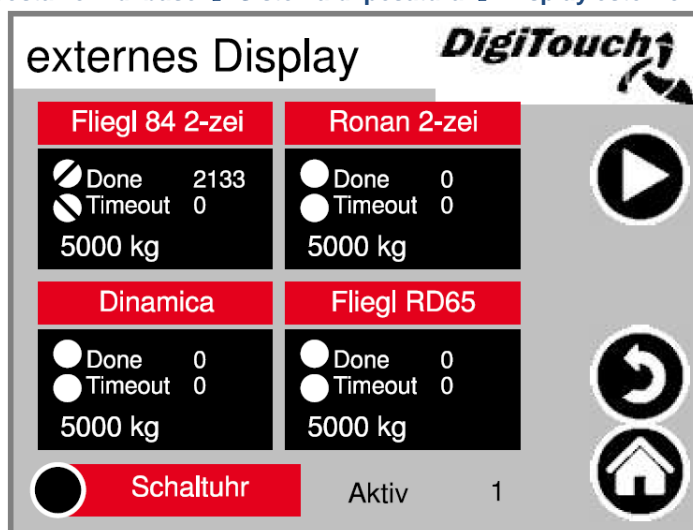
Attivazione del display esterno.

**Aktiv** (Attivo): Indica quanti display sono attivi, può essere attivo solo 1 display. Se per errore sono stati attivati più display, devono essere prima *disattivati tutti i display* fino a quando non è indicato **Aktiv 0** (Attivo 0), successivamente selezionare il display corretto. Attendere *15 secondi* e premere sul simbolo della casa, attendere ancora *15 secondi* e riavviare.



ATTENZIONE! In alcuni casi potrebbe essere necessario un riavvio dopo questa impostazione.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Display esterno



### 8.9.2 Display esterno 5 - 6

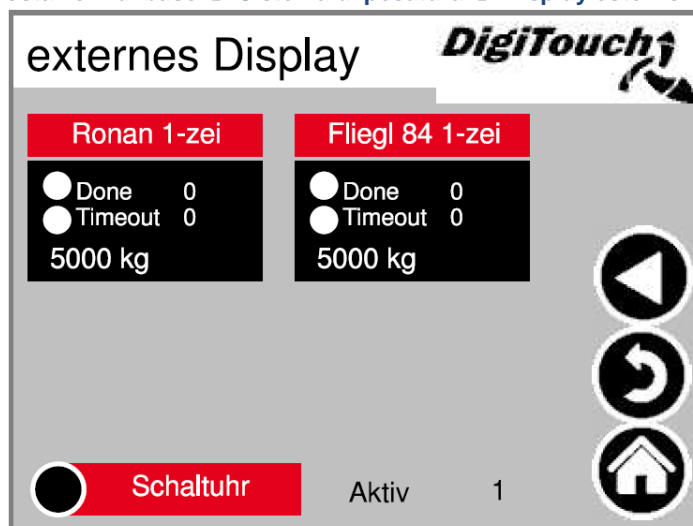
Attivazione del display esterno.

**Aktiv** (Attivo): Vedi display esterno 1 - 4 (vedi capitolo 0)



ATTENZIONE! In alcuni casi potrebbe essere necessario un riavvio dopo questa impostazione.  
ATTENZIONE! Non selezionare "Ronan 1-zeilig" (Ronan 1 riga) e "Fliegl 1-zeilig" (Fliegl 1 riga) perché questi tipi sono sempre a 2 righe.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Display esterno → 1x ▷

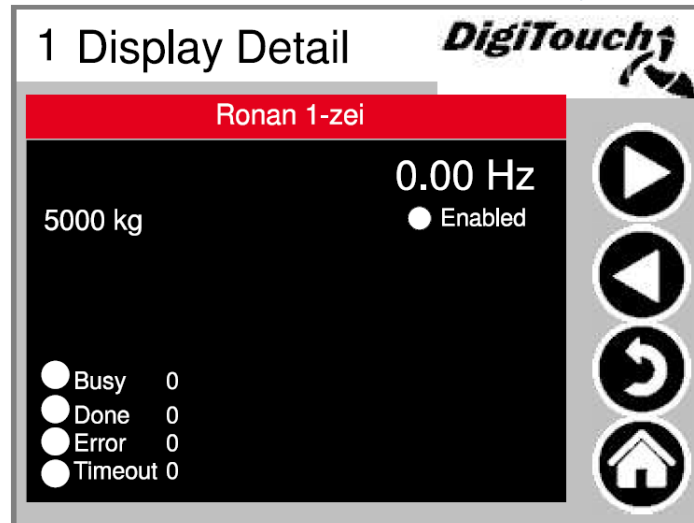




### 8.9.3 Dettaglio display 1 (1 riga)

La maschera mostra la vista in dettaglio del display per tutti i display a 1 riga (1 campo di dati)

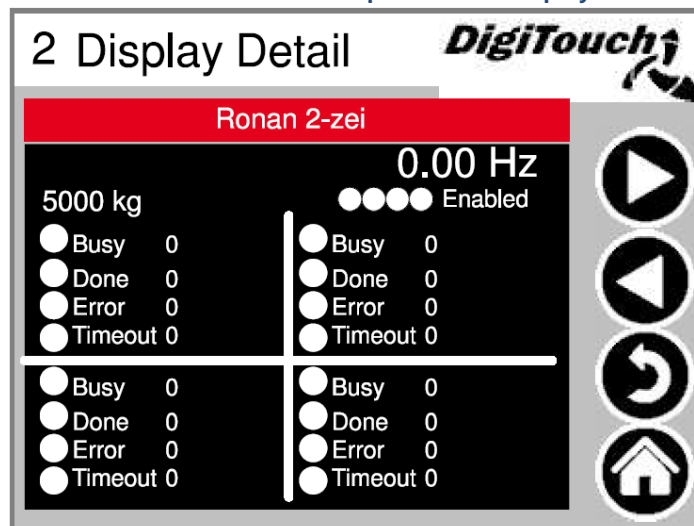
Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Display esterno → Ronan 1 rig



### 8.9.4 Dettaglio display 2 (2 righe)

La maschera mostra la vista in dettaglio del display per tutti i display a 2 righe (4 campi di dati)

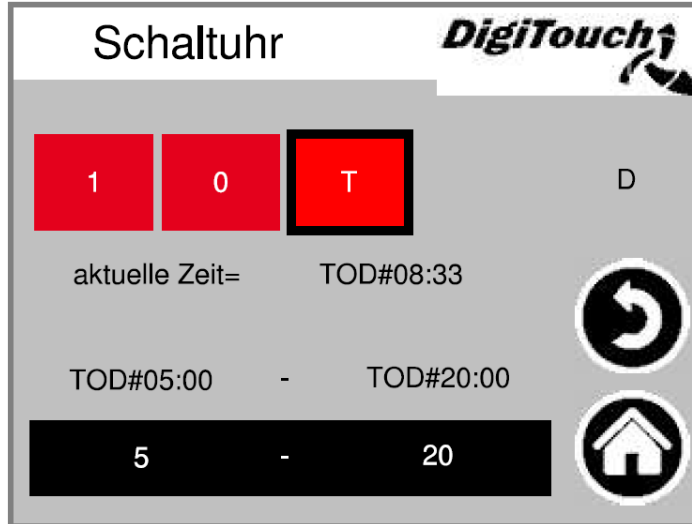
Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Display esterno → Ronan 2 rig



### 8.9.5 Timer

Qui è possibile effettuare una attivazione notturna (T). In basso alla pagina si può impostare l'orario durante il quale il display è acceso. Oppure il funzionamento continuo (1) o lo spegnimento continuo (0).

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Display esterno → Timer



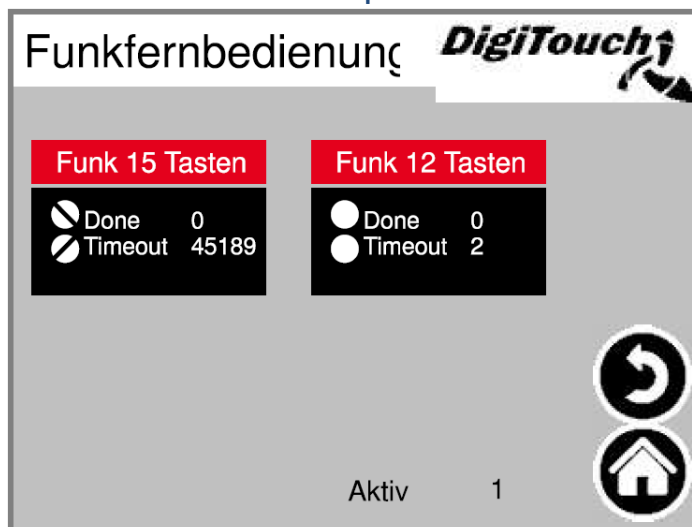
### 8.9.6 Radiocomando remoto

Toccare il riquadro per attivare, toccare la barra per accedere ai dettagli.

È possibile selezionare "Funk 15 Tasten" (Radiocomando 15 tasti) solo se non è inserita e attivata nessuna scheda SD. Altrimenti non è possibile alcuno standard PROFINET.

**Aktiv** (Attivo): Indica quanti radiocomandi remoti sono attivi.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Radiocomando remoto

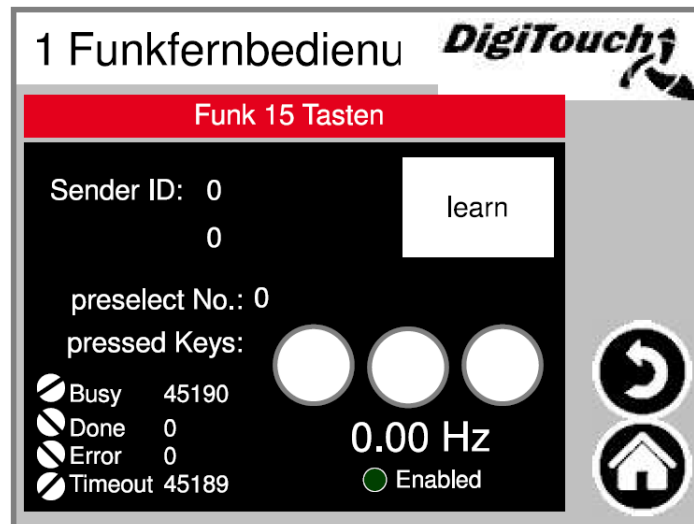


## Dettaglio radiocomando remoto - 15 tasti

Vista in dettaglio del radiocomando. Il numero di serie viene memorizzato con "learn" (apprendi)!

**Sender ID** (ID emettitore): Solo se è presente l'indirizzo del radiocomando è possibile premere "learn". I 3 cerchi riproducono lo stato dei 3 tasti superiori.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Radiocomando remoto → **Radiocomando 15 tasti**

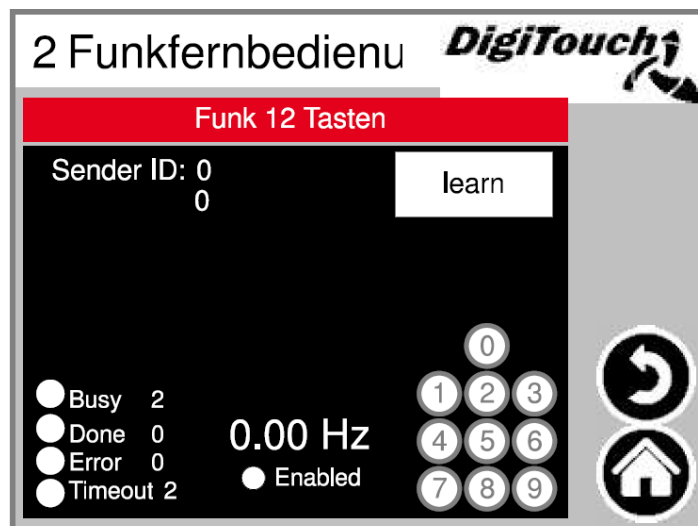


## Dettaglio radiocomando remoto - 12 tasti

Vista in dettaglio del radiocomando. Il numero di serie viene memorizzato con "learn" (apprendi)!

**Sender ID** (ID emettitore): Solo se è presente l'indirizzo del radiocomando è possibile premere "learn". Il campo numerico indica quali segnali arrivano dal radiocomando.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Radiocomando remoto → **Radiocomando 12 tasti**



## 8.10 Porte COM

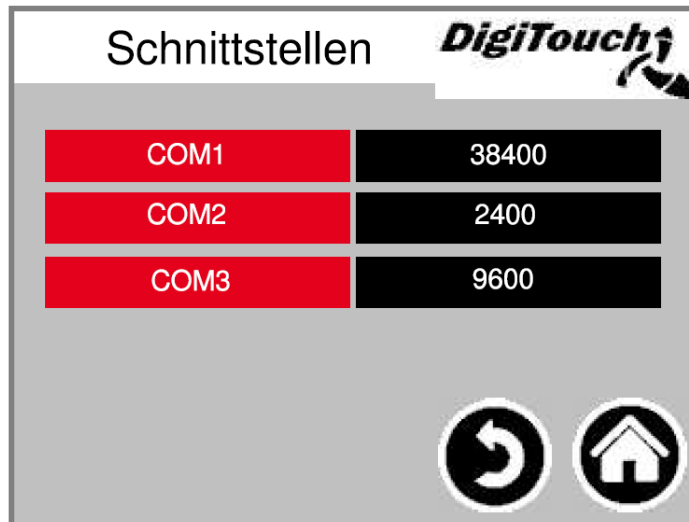
Indicazione del baud rate delle 3 porte COM. Per scopi di diagnostica!

**COM1** = Display (variazioni del display)

**COM2** = Radiocomando 15 tasti

**COM3** = Sistema di pesatura, radiocomando 12 tasti, modulo Adam

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Interfacce



## 8.11 Cella 1 - 4 (uguale per 5 - 8; 9 - 12; 14 - 17)

Panoramica di 4 celle. Usare le frecce per scorrere. Toccare i riquadri per attivare.

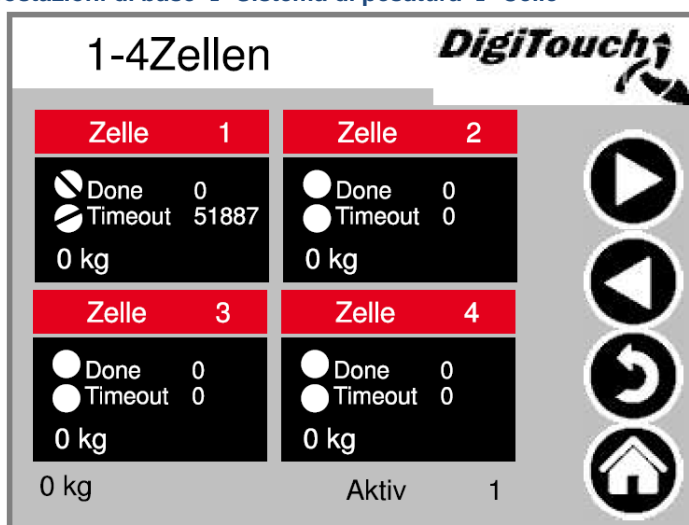
Toccare le barre per accedere ai dettagli.

Se il conteggio di "Done" (Fatto) aumenta, tutto procede regolarmente.

Se il conteggio di "Timeout" aumenta, la cella presenta un'anomalia.

"Aktiv" (Attivo): Indica quante celle sono attive per pagina

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Cella



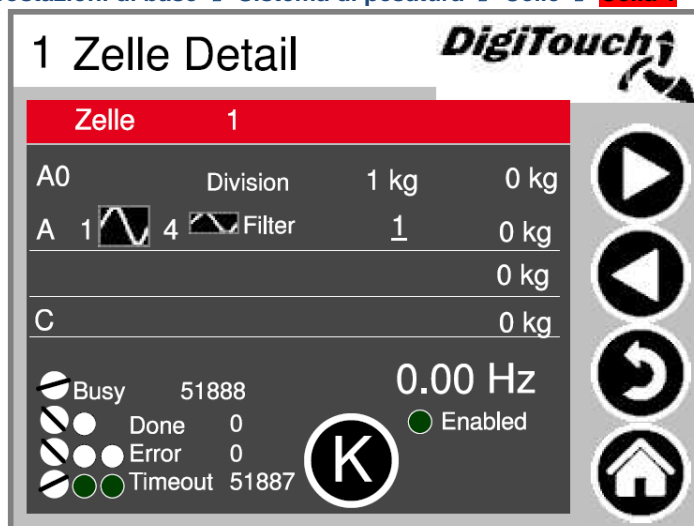
### 8.11.1 Cella 1 (identica)

Menu di dettaglio, tra cui impostazione del carico minimo e massimo delle celle in versioni precedenti. Filtro A (e C in versioni precedenti). **Cella di pesatura**: Programmazione mediante "K". Se il conteggio di Error (Errore) aumenta, la cella è difettosa.

**Division 10 kg** = Cella D50

**Division 1 kg** = tutti gli altri tipi D

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Celle → **Cella 1**



### 8.11.2 Calibrazione (identica)

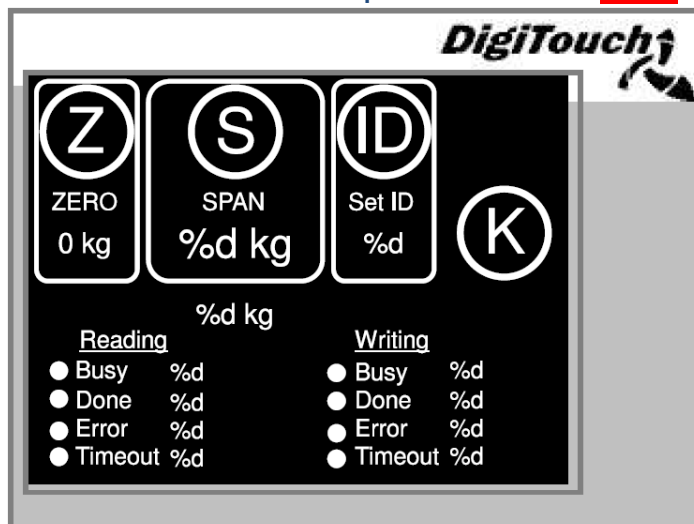
Con Z è possibile dare un nuovo valore 0 alla singola cella.

Con S è possibile indicare il valore di peso massimo; questa operazione deve essere eseguita solo con una pressa tarata. Altrimenti la cella è difettosa. Con ID si invia l'indirizzo desiderato a una cella x qualsiasi.



ATTENZIONE! Eseguire solo con la cella non caricata. (Z)  
ATTENZIONE! Si deve sempre collegare solo una cella.  
Altrimenti tutte le celle hanno lo stesso indirizzo. (S)

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Celle → **Cella 1** → Abilita → K



### 8.11.3 Impostazioni del sistema di pesatura in dettaglio



Capacità minima e massima del sistema di pesatura; filtro totale → versione precedente

**Schrittweise „-0-“**, (Modalità passo passo "-0-"): Impostazione dell'offset del container  
(*attenzione, solo con il container vuoto*)

**Faktor** (Fattore): Calibrazione del dispositivo di pesatura

**Schritte** (Passi): Indicazione in passi di 10 kg

**Dämpfung** (Attenuazione): Elemento PT1, raccomandazione di 2 secondi

**Leergewicht** (Tara): Tara del container



ATTENZIONE! Deve essere impostato su -5000 kg solo in caso di dosaggio temporizzato.

Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Dettaglio sistema di pesatura

Waage Detail		DigiTouch	
C		0 kg	
D		0 kg	-0-
E	Dämpfung <u>1.00 s</u>	0 kg	
F	Leergewicht <u>5000 kg</u>	5000 kg	↺
G	Faktor <u>100.00 %</u>	5000 kg	
H	Schritte <u>10 kg</u>	5000 kg	🏠

### 8.11.4 Altro

**Weigh Cell Timeout** (Timeout cella di pesatura): Tempo di risposta della cella

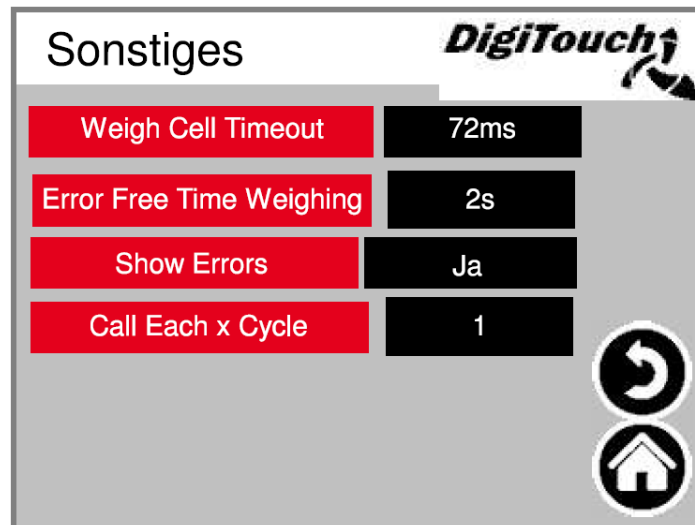
**Error Free Time Weighing** (Tempo senza errori pesatura): Tempo in cui si verificano errori successivi che non portano a una interruzione della somministrazione.

**Show Errors** (Mostra errori): Disattivazione/attivazione della visualizzazione di allarmi.

(Attenzione, impostando "Nein" (No) si può avere un dosaggio incontrollato)

**Call Each x Cycle** (Richiama a ogni ciclo x): Selezione se a ogni ciclo x viene richiamata nel comando la funzione del sistema di pesatura.

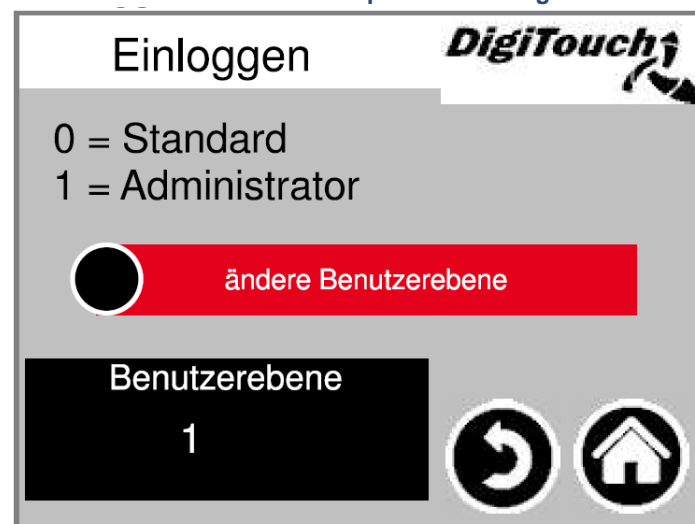
Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Altro



### 8.11.5 Login

Qui è possibile collegarsi e scollegarsi come amministratore

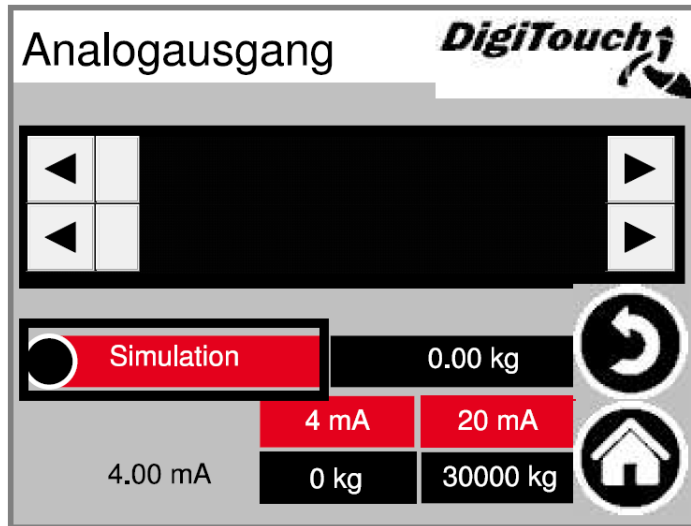
Menu principale → Impostazioni di base → Sistema di pesatura → Login



## 8.12 Uscita analogica 4..20mA

Parametrizzazione dell'uscita analogica. È possibile utilizzare la simulazione per realizzare una riconciliazione con il comando sovraordinato. I riquadri rossi con valori mA indicano la messa in scala del segnale. Con i riquadri neri con valori kg è possibile eseguire impostazioni relative al peso di riempimento. Esse devono coincidere con l'impianto sovraordinato. Il valore mA accanto ai riquadri neri indica il valore mA attuale emesso.

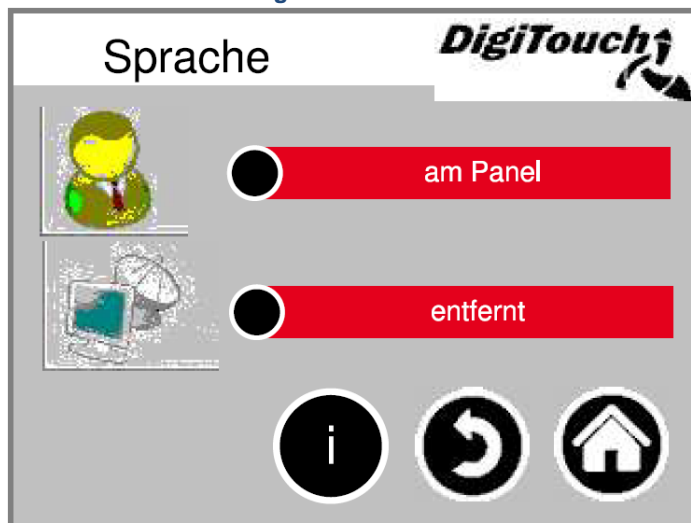
Menu principale → Impostazioni di base → Uscita analogica



## 8.13 Commutazione della lingua

Selezionare qui "Panel" (Pannello) o "entfernt" (remoto).  
 "am Panel" (sul pannello) si riferisce al pannello DC1000 e alla modalità VNC dell'EC1000.  
 "remoto" si riferisce a WebVisu, cioè la visualizzazione Java reperibile ad es. all'indirizzo <http://10.20.10.2:8040/webvisu.htm>. Si riferisce anche alla visualizzazione http sul pannello touch esterno, l'app DigiTouch e Spidercontrol.

Menu principale → Impostazioni di base → Lingua

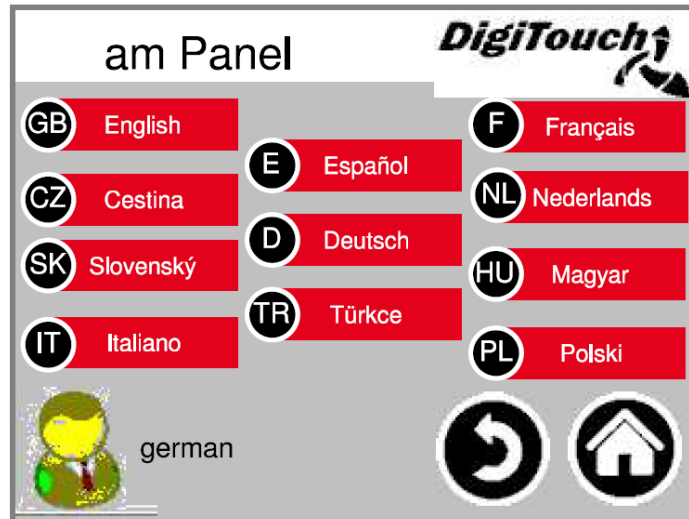




### 8.13.1 Commutazione locale della lingua

Commutazione locale della lingua. Qui si modifica la lingua sul pannello, memorizzandola in modo che sia ancora presente al successivo riavvio. (Protezione contro la caduta di tensione)

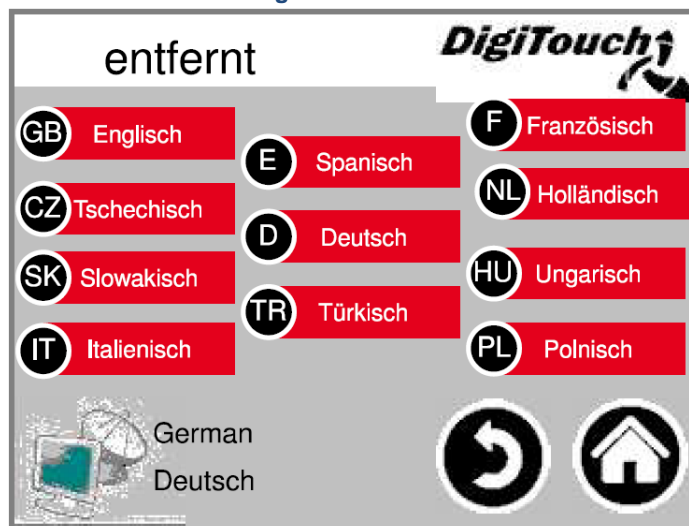
Menu principale → Impostazioni di base → Lingua → sul pannello



### 8.13.2 Commutazione remota della lingua

Commutazione remota della lingua. Qui viene modificata la lingua su una console remota, ad es. WebVisu.

Menu principale → Impostazioni di base → Lingua → remoto



### 8.13.3 File di lingua - Informazioni

Qui viene visualizzata la versione dei file di lingua.

Serve per controllare se un aggiornamento dei file è stato completato correttamente.



Queste informazioni sono destinate al tecnico dell'assistenza.

Menu principale → Impostazioni di base → Lingua → i

Sprache	
Meldungen.xml: tChangedRevision: 25425 \$	
modi.xml: tChangedRevision: 19152 \$	
sprachen.xml: tChangedRevision: 19152 \$	
alarmmeld.xml: tChangedRevision: 25425 \$	
allgemein.xml: tChangedRevision: 26074 \$	
weiteres.xml: tChangedRevision: 26074 \$	
weiteres2.xml: tChangedRevision: 26076 \$	





























## 9. Testi di allarme

0	system/alarmgropallalarms 0	72	system/alarmgropallalarms 72
1	Arresto di emergenza	73	system/alarmgropallalarms 73
2	Anomalia coclea di trasporto 2	74	system/alarmgropallalarms 74
3	Anomalia coclea di trasporto 3	75	system/alarmgropallalarms 75
4	Anomalia coclea di trasporto 1	76	system/alarmgropallalarms 76
5	Anomalia tetto valvole fusibile	77	system/alarmgropallalarms 77
6	Anomalia motore miscelatore FU	78	system/alarmgropallalarms 78
7	Anomalia gruppo idraulico	79	system/alarmgropallalarms 79
8	Anomalia alimentazione destra	80	system/alarmgropallalarms 80
9	Anomalia tetto gruppo idraulico	81	system/alarmgropallalarms 81
10	Anomalia valvole fusibile	82	system/alarmgropallalarms 82
11	Anomalia tetto L2 tetto gruppo idraulico	83	system/alarmgropallalarms 83
12	Anomalia L2 gruppo idraulico	84	system/alarmgropallalarms 84
13	Anomalia valvole L2 fusibile	85	system/alarmgropallalarms 85
14	Anomalia coclea di trasporto 2 destra	86	system/alarmgropallalarms 86
15	Anomalia coclea di trasporto 3 destra	87	system/alarmgropallalarms 87
16	Anomalia coclea di trasporto 4	88	system/alarmgropallalarms 88
17	Anomalia coclea di dosaggio 1	89	system/alarmgropallalarms 89
18	Anomalia coclea di dosaggio 2	90	system/alarmgropallalarms 90
19	Anomalia coclea di dosaggio 3	91	system/alarmgropallalarms 91
20	Anomalia coclea di dosaggio 4	92	system/alarmgropallalarms 92
21	Anomalia coclea di dosaggio 5	93	system/alarmgropallalarms 93
22	Anomalia coclea di dosaggio 6	94	system/alarmgropallalarms 94
23	Anomalia miscelatore	95	system/alarmgropallalarms 95
24	Anomalia miscelatore destra	96	system/alarmgropallalarms 96
25	Anomalia scheda A1	97	system/alarmgropallalarms 97
26	Anomalia FU coclea di trasporto 4	98	system/alarmgropallalarms 98
27	Anomalia scheda A2	99	system/alarmgropallalarms 99
28	Anomalia scheda A3	100	system/alarmgropallalarms 100
29	Anomalia FU coclea di trasporto 3	101	system/alarmgropallalarms 101
30	Anomalia FU coclea di trasporto 2	102	system/alarmgropallalarms 102
31	Anomalia FU coclea di trasporto 1	103	system/alarmgropallalarms 103
32	Anomalia cella di pesatura 1	104	system/alarmgropallalarms 104
33	Anomalia cella di pesatura 2	105	system/alarmgropallalarms 105
34	Anomalia cella di pesatura 3	106	system/alarmgropallalarms 106
35	Anomalia cella di pesatura 4	107	system/alarmgropallalarms 107
36	Anomalia cella di pesatura 5	108	system/alarmgropallalarms 108
37	Anomalia cella di pesatura 6	109	system/alarmgropallalarms 109
38	Anomalia cella di pesatura 7	110	system/alarmgropallalarms 110
39	Anomalia cella di pesatura 8	111	system/alarmgropallalarms 111
40	Anomalia cella di pesatura 9	112	poco spazio di memoria libero
41	Anomalia cella di pesatura 10	113	pochissimo spazio di memoria libero
42	Anomalia cella di pesatura 11	114	Errore memoria RETAIN
43	Anomalia cella di pesatura 12	115	Disattivazione dopo tempo
44	Anomalia cella di pesatura 13	116	poco spazio di memoria libero SD
45	Anomalia cella di pesatura 14	117	pochissimo spazio di memoria libero SD
46	Anomalia cella di pesatura 15	118	HAlarmGroupMemory.m.ID06
47	Anomalia cella di pesatura 16	119	HAlarmGroupMemory.m.ID07
48	La cella di pesatura 1 non risponde	120	HAlarmGroupMemory.m.ID08
49	La cella di pesatura 2 non risponde	121	HAlarmGroupMemory.m.ID09
50	La cella di pesatura 3 non risponde	122	HAlarmGroupMemory.m.ID10
51	La cella di pesatura 4 non risponde	123	HAlarmGroupMemory.m.ID11
52	La cella di pesatura 5 non risponde	124	HAlarmGroupMemory.m.ID12
53	La cella di pesatura 6 non risponde	125	HAlarmGroupMemory.m.ID13
54	La cella di pesatura 7 non risponde	126	HAlarmGroupMemory.m.ID14
55	La cella di pesatura 8 non risponde	127	Errore ID radiocomando
56	La cella di pesatura 9 non risponde	128	Anomalia master CAN
57	La cella di pesatura 10 non risponde	129	Anomalia uscite CAN
58	La cella di pesatura 11 non risponde	130	Anomalia CAN FU1
59	La cella di pesatura 12 non risponde	131	Anomalia CAN FU2
60	La cella di pesatura 13 non risponde	132	Anomalia CAN FU3
61	La cella di pesatura 14 non risponde	133	Anomalia CAN FU4
62	La cella di pesatura non risponde	134	Anomalia CAN FU5
63	La cella di pesatura non risponde	135	IAlarmGroupCANBus.m.ID07
64	system/alarmgropallalarms 64	136	IAlarmGroupCANBus.m.ID08
65	system/alarmgropallalarms 65	137	IAlarmGroupCANBus.m.ID09
66	system/alarmgropallalarms 66	138	IAlarmGroupCANBus.m.ID10
67	system/alarmgropallalarms 67	139	IAlarmGroupCANBus.m.ID11
68	system/alarmgropallalarms 68	140	IAlarmGroupCANBus.m.ID12
69	system/alarmgropallalarms 69	141	IAlarmGroupCANBus.m.ID13
70	system/alarmgropallalarms 70	142	IAlarmGroupCANBus.m.ID14
71	system/alarmgropallalarms 71	143	IAlarmGroupCANBus.m.ID15

## 10. Testi dei messaggi

0	MELDUNG_INIT	Messaggio dopo l'accensione
1	MELDUNG_PAUSE	Pausa
2	MELDUNG_HAND	Manuale
3	MELDUNG_AUS	OFF
4	MELDUNG_BEFUELLEN	Riempimento
5	MELDUNG_EXTERN_PAUSE	Esterno pausa
8	MELDUNG_LEER	Peso minimo
9	MELDUNG_STOERUNG	Anomalia
10	MELDUNG_VORLAUF_RUEHRWERK	Corsa di mandata agitatore
11	MELDUNG_VORLAUF_FOERDERSCHNECKE_1	Corsa di mandata coclea di trasporto 1
12	MELDUNG_VORLAUF_FOERDERSCHNECKE_2	Corsa di mandata coclea di trasporto 2
13	MELDUNG_VORLAUF_FOERDERSCHNECKE_3	Corsa di mandata coclea di trasporto 3
21	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_1	Corsa di mandata coclea di dosaggio 1
22	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_2	Corsa di mandata coclea di dosaggio 2
23	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_3	Corsa di mandata coclea di dosaggio 3
24	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_4	Corsa di mandata coclea di dosaggio 4
25	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_5	Corsa di mandata coclea di dosaggio 5
26	MELDUNG_VORLAUF_DOSIERSCHNECKE_6	Corsa di mandata coclea di dosaggio 6
32	MELDUNG_VORLAUF_MISCHER_LANGSAM	Corsa di mandata miscelatore lenta
33	MELDUNG_VORLAUF_MISCHER_SCHNELL	Corsa di mandata miscelatore rapida
41	MELDUNG_DOSIERUNG	Dosaggio
52	MELDUNG_NACHLAUF_MISCHER_SCHNELL	Corsa inerziale miscelatore rapida
53	MELDUNG_NACHLAUF_MISCHER_LANGSAM	Corsa inerziale miscelatore lenta
62	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_6	Corsa inerziale coclea di dosaggio 6
63	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_5	Corsa inerziale coclea di dosaggio 5
64	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_4	Corsa inerziale coclea di dosaggio 4
65	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_3	Corsa inerziale coclea di dosaggio 3
66	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_2	Corsa inerziale coclea di dosaggio 2
67	MELDUNG_NACHLAUF_DOSIERSCHNECKE_1	Corsa inerziale coclea di dosaggio 1
71	MELDUNG_NACHLAUF_FOERDERSCHNECKE_3	Corsa inerziale coclea di trasporto 3
72	MELDUNG_NACHLAUF_FOERDERSCHNECKE_2	Corsa inerziale coclea di trasporto 2
73	MELDUNG_NACHLAUF_FOERDERSCHNECKE_1	Corsa inerziale coclea di trasporto 1
74	MELDUNG_NACHLAUF_RUEHRWERK	Corsa inerziale agitatore
80	MELDUNG_AUTOMATISCHE_RUECKFAHRT	Corsa di ritorno automatica
81	MELDUNG_ENTLEERHUB	Corsa di svuotamento
82	MELDUNG_DUMP_SIGNAL	Segnale DUMP
83	MELDUNG_FREIFAHREN	Corsa libera
84	MELDUNG_ANGEFORDERTE RUECKFAHRT	Corsa di ritorno richiesta
85	MELDUNG_WAAGE_BERUHIGUNG	Assestamento sistema di pesatura
0	0	Messaggio dopo l'accensione

## Legenda dei simboli

	Seite	Porta alla pagina in rosso
	Seite	Attualmente non disponibile
		Qui si visualizza una panoramica relativa a...
		Porta alla pagina di riempimento
		Resetta il convertitore di frequenza
		Porta alla pagina precedente
		Porta al menu principale
		Visualizza lo storico degli allarmi
		Visualizza una sezione successiva di una pagina
		Visualizza una sezione precedente di una pagina
		Apparecchi aggiuntivi (ad es. coclea di dosaggio), appare sulla pagina della modalità manuale quando l'impianto è dotato di 1 fino a 6 dispositivi aggiuntivi
	Name	Visualizza la vista in dettaglio della cella, del display o del modulo Adam, ad es. la cella 1
		Operatore booleano Not, viene visualizzato quando nell'attrezzatura è selezionato "extern Pausieren Negieren" (Rifiutare messa in pausa esterna).
		Marcatore, il segnale di messa pausa viene prolungato
		Indica se è stata effettuata una selezione, non selezionato
		Indica se è stata effettuata una selezione, selezionato
		Indica se è stata effettuata una selezione, non selezionato
		Indica se è stata effettuata una selezione, selezionato
		Si accede alla pagina di calibrazione della cella, visibile solo per l'amministratore
		Permette di indicare il valore di peso massimo
		Invia l'indirizzo desiderato a una qualsiasi cella x
		Permette di dare un nuovo valore 0 alla singola cella
		Impostazione dell'offset del container
		Visualizza le informazioni sul file di lingua
		Agitatore
		Coclea
		Motore miscelatore
		Interruttore di finecorsa non attivato
		Interruttore di finecorsa attivato







► **Fliegl Agrartechnik GmbH**

Bürgermeister-Boch-Str. 1

D-84453 Mühldorf a. Inn

Tel.: +49 (0) 86 31 307-0

Fax: +49 (0) 86 31 307-550

e-Mail: [info@fliegl.com](mailto:info@fliegl.com)

**We are Fliegl.**